
4th Session, 57th Legislature
New Brunswick
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

4^e session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

BILL

27

**Prescription and
Catastrophic Drug Insurance Act**

Read first time: December 10, 2013

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

27

**Loi sur l'assurance médicaments sur ordonnance
et médicaments onéreux**

Première lecture : le 10 décembre 2013

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. HUGH FLEMMING, Q.C.

L'HON. HUGH FLEMMING, c.r.

BILL 27**PROJET DE LOI 27****Prescription and
Catastrophic Drug Insurance Act****Loi sur l'assurance médicaments sur ordonnance
et médicaments onéreux**

Table of Contents

Table des matières

**PART 1
DEFINITIONS AND INTERPRETATION****PARTIE 1
DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

1	Definitions benefit — prestations dependant — personne à charge drug — médicament entitled person — personne admissible entitled service — service assuré family unit — unité familiale income — revenu insurer — assureur Minister — ministre person with a disability — personne atteinte d'une limitation fonctionnelle personal health information — renseignements personnels sur la santé personal information — renseignements personnels pharmacist — pharmacien pharmacy — pharmacie Plan — régime premium — prime provider — dispensateur spouse — conjoint
2	Conflict

1	Définitions assureur — insurer conjoint — spouse dispensateur — provider médicament — drug ministre — Minister personne à charge — dependant personne admissible — entitled person personne atteinte d'une limitation fonctionnelle — person with a disability pharmacie — pharmacy pharmacien — pharmacist prestations — benefit prime — premium régime — Plan renseignements personnels — personal information renseignements personnels sur la santé — personal health information revenu — income service assuré — entitled service unité familiale — family unit
2	Incompatibilité

**PART 2
GOVERNANCE****PARTIE 2
GOUVERNANCE**

3	Establishment of Drug Insurance Plan
4	Loss of entitlement
5	<i>Insurance Act</i> not applicable
6	Appointment of Director
7	Appointment of Plan Administrator
8	Agreements
9	Policies and guidelines
10	Advisory Committee

3	Institution du régime d'assurance médicaments
4	Perte d'admissibilité
5	Non-application de la <i>Loi sur les assurances</i>
6	Nomination du directeur
7	Nomination de l'administrateur du régime
8	Ententes
9	Politiques et lignes directrices
10	Comité consultatif

11 Experts

**PART 3
EARLY ENROLMENT**

12 Voluntary membership
13 Information provided by an entitled person
14 Maintaining private drug insurance
15 Premiums for voluntary members

**PART 4
MEMBERS OF THE PLAN**

16 Definition of “qualifying private individual drug insurance contract”
17 Certificate of private individual drug insurance
18 Mandatory membership
19 Mandatory membership for dependants
20 Private group drug insurance
21 Information provided by or relating to an entitled person

**PART 5
PROVIDERS**

22 Participation and cancellation
23 Non-participating providers
24 Sale to participating provider or pharmaceutical distributor

25 Sale to member of the Plan
26 No benefits to non-members
27 Claims to the Director
28 Non-compliance

**PART 6
BENEFITS**

29 Formulary
30 List of prices
31 Entitlement to benefits
32 Exceptions
33 Evidence of membership
34 Reimbursement for entitled services
35 Restrictions

**PART 7
FUNDING**

36 Premiums
37 Employers
38 Plan funding reviews

**PART 8
MINIMUM REQUIREMENTS**

39 Health insurance
40 Private group drug insurance
41 Certificate of private group drug insurance
42 Information provided by the insurer

**PART 9
ENFORCEMENT**

43 Inspectors
44 Inspections
45 Confidentiality of information
46 Obstruction of inspector

11 Experts

**PARTIE 3
ADHÉSION ANTICIPÉE**

12 Adhésion volontaire
13 Renseignements fournis par la personne admissible
14 Maintien d'une assurance médicaments privée
15 Primes à l'adhésion volontaire

**PARTIE 4
MEMBRES DU RÉGIME**

16 Définition de « contrat admissible d'assurance médicaments privée individuelle »
17 Certificat d'assurance médicaments privée individuelle
18 Adhésion obligatoire
19 Adhésion obligatoire des personnes à charge
20 Assurance médicaments privée de groupe
21 Renseignements fournis par la personne admissible ou la concernant

**PARTIE 5
DISPENSATEURS**

22 Participation et annulation
23 Dispensateurs non participants
24 Vente au dispensateur participant ou au distributeur pharmaceutique
25 Vente au membre du régime
26 Interdiction de prestations aux non-membres
27 Réclamation au directeur
28 Non-conformité

**PARTIE 6
PRESTATIONS**

29 Formulaire
30 Liste de prix
31 Droit aux prestations
32 Exceptions
33 Preuve d'adhésion
34 Remboursement des services assurés
35 Restrictions

**PARTIE 7
FINANCEMENT**

36 Primes
37 Employeur
38 Révisions du financement du régime

**PARTIE 8
EXIGENCES MINIMALES**

39 Assurance-maladie
40 Assurance médicaments privée de groupe
41 Certificat d'assurance médicaments privée de groupe
42 Renseignements fournis par l'assureur

**PARTIE 9
EXÉCUTION**

43 Inspecteurs
44 Inspections
45 Confidentialité des renseignements
46 Entrave à l'inspecteur

47	Powers of the Minister
48	Offences
49	Continuing offence
50	Notice of non-compliance
51	Written submissions
52	Administrative penalty and offence
53	Notice of administrative penalty
54	Appeal of administrative penalty
55	Payment of administrative penalty
56	Debt due to the Province
57	Immunity
58	Subrogation
59	Levy

**PART 10
APPEAL COMMITTEE**

60	Appeal Committee
----	------------------

**PART 11
GENERAL PROVISIONS**

61	Administration
62	Members of a family unit
63	Regulations

**PART 12
TRANSITIONAL PROVISIONS,
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS AND
COMMENCEMENT**

64	Private drug insurance contracts
65	<i>Personal Health Information Privacy and Access Act</i>
66	Commencement

**SCHEDULE A
SCHEDULE B**

47	Arrêtés du ministre
48	Infractions
49	Infraction continue
50	Avis d'inobservation
51	Observations écrites
52	Pénalité administrative et infraction
53	Avis de pénalité administrative
54	Appel de pénalité administrative
55	Païement de la pénalité administrative
56	Créance de la province
57	Immunité
58	Subrogation
59	Contribution

**PARTIE 10
COMMISSION D'APPEL**

60	Commission d'appel
----	--------------------

**PARTIE 11
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

61	Application
62	Membres de l'unité familiale
63	Règlements

**PARTIE 12
DISPOSITIONS TRANSITOIRES,
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET ENTRÉE
EN VIGUEUR**

64	Contrats d'assurance médicaments privée
65	<i>Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé</i>
66	Entrée en vigueur

**ANNEXE A
ANNEXE B**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

PART 1

DEFINITIONS AND INTERPRETATION

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“benefit” means an entitled service that is provided to a member of the Plan or the reimbursement to a member of the Plan of the cost or a portion of the cost of an entitled service. (*prestations*)

“dependant” means a person without a spouse who is

(a) under 19 years of age and is dependent for support on a parent or guardian, or

(b) a person with a disability. (*personne à charge*)

“drug” means a substance or combination of substances used or intended to be used to diagnose, treat, mitigate or prevent a disease, disorder or abnormal physical or mental state, or a symptom of them, or to restore, correct or modify organic functions in people. (*médicament*)

“entitled person” means an entitled person as defined in the *Medical Services Payment Act*. (*personne admissible*)

“entitled service” means a drug, good or service that is determined by the Minister to be an entitled service under the Plan. (*service assuré*)

“family unit” means a member of the Plan and the following entitled persons:

(a) the member’s spouse, and

(b) dependants of the member or of the member’s spouse who reside with the member. (*unité familiale*)

“income” means the total income in the year immediately preceding the current year as declared on Line 150 of an individual’s income tax return or notice of assessment. (*revenu*)

“insurer” means an insurer licensed under the *Insurance Act* or an individual or a corporation that self-insures residents of the Province under a private group drug insurance contract but excludes an individual or a corporation that

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

PARTIE 1

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« assureur » S’entend de l’assureur titulaire d’une licence au sens de la *Loi sur les assurances* et s’entend également de la personne physique ou morale qui auto assure des résidents de la province au titre d’un contrat d’assurance médicaments privée de groupe, exclusion faite de la personne physique ou morale qui fournit une couverture d’assurance médicaments de groupe sous le régime d’une loi de la province, d’une loi d’une autre province ou d’un territoire du Canada ou d’une loi fédérale. (*insurer*)

« conjoint » Relativement à une personne, s’entend :

a) soit d’une personne avec qui elle est mariée;

b) soit d’une personne avec qui elle cohabite en qualité de conjoint, laquelle remplit l’une des conditions suivantes :

(i) elle cohabite avec elle depuis au moins un an sans interruption,

(ii) elle est le parent de son enfant,

(iii) elle a la garde et la surveillance de son enfant ou elle l’avait avant que son enfant ait 19 ans révolus, s’il est à sa charge. (*spouse*)

« dispensateur » Pharmacien qui exerce sa profession dans la province, tout autre professionnel de la santé réglementaire qui y exerce sa profession ou une pharmacie qui y exerce ses activités. (*provider*)

« médicament » Toute substance ou mélange de substances employés ou destinés soit à servir au diagnostic, au traitement, à l’atténuation ou à la prévention d’une maladie, d’un trouble, d’un état physique ou psychique anormal ou de leurs symptômes, soit en vue de restaurer, de corriger ou de modifier des fonctions organiques humaines. (*drug*)

provides group drug coverage under an Act of the Legislature, an Act of another province or territory of Canada or an Act of the Parliament of Canada. (*assureur*)

“Minister” means the Minister of Health and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

“person with a disability” means a person who is 19 years of age or over, is eligible for a Disability Tax Credit under the *Income Tax Act* (Canada), was eligible for the tax credit as a minor and resides with a parent or guardian. (*personne atteinte d’une limitation fonctionnelle*)

“personal health information” means personal health information as defined in the *Personal Health Information Privacy and Access Act*. (*renseignements personnels sur la santé*)

“personal information” means personal information as defined in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*. (*renseignements personnels*)

“pharmacist” means

(a) a person who holds a valid pharmacist’s licence under the *Pharmacy Act*, or

(b) a person who provides entitled services in a jurisdiction outside the Province and is licensed to practise pharmacy in that jurisdiction. (*pharmacien*)

“pharmacy” means a place of business

(a) that holds a valid certificate of accreditation under the *Pharmacy Act*, or

(b) that operates outside the Province and is licensed or accredited as a pharmacy in that jurisdiction. (*pharmacie*)

“Plan” means the Drug Insurance Plan established under section 3. (*régime*)

“premium” means an annual amount paid by each member of the Plan, other than a dependant or a person excluded by regulation. (*prime*)

“provider” means a pharmacist who practises in the Province, any other health care professional prescribed by regulation who practises in the Province or a pharmacy that operates in the Province. (*dispensateur*)

« ministre » S’entend du ministre de la Santé et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

« personne à charge » S’entend d’une personne sans conjoint :

a) ou bien qui est âgée de moins de 19 ans et qui est à la charge de son parent ou tuteur;

b) ou bien qui est une personne atteinte d’une limitation fonctionnelle. (*dependant*)

« personne admissible » S’entend d’une personne admissible selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le paiement des services médicaux*. (*entitled person*)

« personne atteinte d’une limitation fonctionnelle » Personne qui est âgée d’au moins 19 ans, qui a droit depuis sa minorité au crédit d’impôt pour déficience en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada) et qui réside avec un parent ou un tuteur. (*person with a disability*)

« pharmacie » Établissement de commerce :

a) ou bien qui détient un certificat d’accréditation valide en vertu de la *Loi sur la pharmacie*;

b) ou bien qui exerce ses activités ailleurs que dans la province et qui y est licencié ou accrédité à titre de pharmacie par cette autorité législative. (*pharmacy*)

« pharmacien » S’entend :

a) soit du titulaire d’un permis valide de pharmacien au sens de la *Loi sur la pharmacie*;

b) soit d’une personne qui dispense des services assurés ailleurs que dans la province et qui est licenciée par cette autorité législative. (*pharmacist*)

« prestations » Service assuré dispensé à un membre du régime ou le remboursement à celui-ci de tout ou partie du coût de ce service. (*benefit*)

« prime » Montant annuel que verse chaque membre du régime, exclusion faite d’une personne à charge ou d’une personne exclue par règlement. (*premium*)

« régime » Régime d’assurance médicaments institué à l’article 3. (*Plan*)

“spouse” means, in relation to any person,

- (a) a person to whom that person is married, or
- (b) a person with whom that person cohabits in a conjugal relationship and
 - (i) who has cohabited continuously with that person for at least one year,
 - (ii) who is the parent of that person’s child, or
 - (iii) who has custody and control of that person’s child or who had custody and control of that person’s child before the child turned 19 years of age if the child is dependent on him or her for support. (*con-joint*)

« renseignements personnels » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée*. (*personal information*)

« renseignements personnels sur la santé » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé*. (*personal health information*)

« revenu » Revenu total pour l’année précédant immédiatement l’année en cours à la ligne 150 de la déclaration de revenu d’un particulier ou de l’avis de cotisation. (*income*)

« service assuré » Médicament, bien ou service que désigne le ministre en tant que service assuré au titre du régime. (*entitled service*)

« unité familiale » S’entend du membre du régime et des personnes admissibles suivantes :

- a) son conjoint;
- b) toute personne à charge du membre ou de son conjoint qui réside avec lui. (*family unit*)

Conflict

2(1) If a conflict exists between a provision of this Act or of any regulation made under this Act, and a provision of the *Insurance Act* or of any regulation made under that Act, the provision of this Act or of the regulation made under this Act prevails.

2(2) If a conflict exists between a provision of this Act or of any regulation made under this Act, and a provision of the *Right to Information and Protection of Privacy Act* or of any regulation made under that Act, the provision of this Act or of the regulation made under this Act prevails.

PART 2 GOVERNANCE

Establishment of Drug Insurance Plan

3 There is established a Drug Insurance Plan for the purpose of ensuring that entitled persons have reasonable and fair access to prescription drugs.

Loss of entitlement

4 Despite the *Medical Services Payment Act*, a person who establishes permanent residence outside the Province

Incompatibilité

2(1) En cas d’incompatibilité entre une disposition de la présente loi ou d’un règlement pris sous son régime et une disposition de la *Loi sur les assurances* ou d’un règlement pris sous son régime, la première l’emporte.

2(2) En cas d’incompatibilité entre une disposition de la présente loi ou d’un règlement pris sous son régime et une disposition de la *Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée* ou d’un règlement pris sous son régime, la première l’emporte.

PARTIE 2 GOUVERNANCE

Institution du régime d’assurance médicaments

3 Est institué un régime d’assurance médicaments ayant pour objet d’assurer aux personnes admissibles un accès raisonnable et équitable aux médicaments sur ordonnance.

Perte d’admissibilité

4 Malgré ce que prévoit la *Loi sur le paiement des services médicaux*, la personne qui établit sa résidence per-

is not an entitled person for the purposes of this Act, commencing on the date he or she leaves the province.

Insurance Act not applicable

5 The *Insurance Act* does not apply to the Plan.

Appointment of Director

6(1) The Minister shall appoint an employee of the Civil Service, as defined in the *Civil Service Act*, as Director of the Plan.

6(2) The Director shall exercise the powers and perform the duties imposed on the Director under this Act and the regulations.

6(3) The Director may access any database or information system of the Minister for the purpose of exercising or performing his or her powers or duties under this Act and the regulations.

6(4) The Director may collect from and disclose to the Medicare Branch of the Department of Health the personal information and personal health information prescribed by regulation relating to an entitled person.

6(5) The Director may designate one or more persons to act on the Director's behalf.

Appointment of Plan Administrator

7 The Minister shall appoint a Plan Administrator to exercise the powers and perform the duties imposed on the Plan Administrator under this Act and the regulations.

Agreements

8(1) The Minister may enter into agreements with any organization, agency, person or Minister of the Crown or with the government of a province or territory of Canada or the Government of Canada if the Minister considers the agreements necessary or expedient for the administration of this Act.

8(2) The Minister may, for the purposes prescribed by regulation, enter into agreements with the Canada Revenue Agency or an entity prescribed by regulation to collect, use or disclose personal information or personal health information.

manente à l'extérieur de la province n'est pas une personne admissible aux fins d'application de la présente loi à partir de la date à laquelle elle quitte la province.

Non-application de la Loi sur les assurances

5 La *Loi sur les assurances* ne s'applique pas au régime.

Nomination du directeur

6(1) Le ministre nomme un employé de la Fonction publique selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Fonction publique*, directeur du régime.

6(2) Le directeur exerce les attributions que prévoient la présente loi et ses règlements.

6(3) Le directeur peut avoir accès à toute banque de données ou à tout système d'information du ministre jugé nécessaire à l'exercice des attributions que lui confèrent la présente loi et ses règlements.

6(4) Le directeur peut recueillir auprès de la Direction de l'assurance-maladie du ministère de la Santé et lui communiquer les renseignements personnels et les renseignements personnels sur la santé que prévoient les règlements concernant une personne admissible.

6(5) Le directeur peut désigner des personnes pour le représenter.

Nomination de l'administrateur du régime

7 Le ministre nomme l'administrateur du régime, lequel exerce les attributions que prévoient la présente loi et ses règlements.

Ententes

8(1) Le ministre peut conclure les ententes qu'il juge nécessaires ou opportunes pour l'application de la présente loi avec un organisme, une agence, une personne ou un ministre de la Couronne ou avec le gouvernement du Canada, d'une autre province ou d'un territoire du Canada.

8(2) Le ministre peut, aux fins prévues par règlement, conclure avec l'Agence du revenu du Canada ou une entité réglementaire des ententes en vue de recueillir, d'utiliser ou de communiquer des renseignements personnels ou des renseignements personnels sur la santé.

Policies and guidelines

9(1) The Minister may establish provincial policies and guidelines related to the administration of the Plan.

9(2) A policy or guideline established under subsection (1) shall be published by the Minister as soon as practicable on the Department of Health website.

9(3) The *Regulations Act* does not apply to provincial policies and guidelines established under subsection (1).

Advisory Committee

10(1) There is established a Drug Insurance Plan Advisory Committee consisting of members appointed by the Minister.

10(2) The Advisory Committee shall advise and make recommendations to the Minister on matters referred to the Advisory Committee by the Minister, including

- (a) financial matters prescribed by regulation,
- (b) policy and other matters related to the Plan,
- (c) proposed amendments to this Act or the regulations, and
- (d) any other matter prescribed by regulation.

10(3) The members of the Advisory Committee may access Plan information for the purpose of exercising their powers or performing their duties under this Act or the regulations.

10(4) For the purpose of subsection (3), Plan information that contains personal information or personal health information shall be de-identified before it is accessed by members of the Advisory Committee.

Experts

11 The Minister or the Advisory Committee may engage experts to advise the Minister or the Advisory Committee on any matter related to this Act.

Politiques et lignes directrices

9(1) Le ministre peut adopter à l'égard de l'administration du régime des politiques et des lignes directrices provinciales.

9(2) Dans les plus brefs délais, le ministre affiche sur le site Web du ministère de la Santé les politiques ou les lignes directrices qu'il adopte en vertu du paragraphe (1).

9(3) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux politiques et aux lignes directrices provinciales adoptées en vertu du paragraphe (1).

Comité consultatif

10(1) Est constitué le comité consultatif du régime d'assurance médicaments, lequel se compose des membres que nomme le ministre.

10(2) Le comité consultatif fournit au ministre des recommandations et des conseils sur des questions que ce dernier soumet à son attention concernant notamment :

- a) des questions financières prévues par règlement;
- b) des politiques et toutes autres questions relatives au régime;
- c) des modifications possibles à apporter à la présente loi ou à ses règlements;
- d) toutes autres questions prévues par règlement.

10(3) Les membres du comité consultatif peuvent avoir accès aux renseignements sur le régime jugés nécessaires à l'exercice des attributions que leur confèrent la présente loi ou ses règlements.

10(4) Aux fins d'application du paragraphe (3), les renseignements sur le régime qui renferment des renseignements personnels ou des renseignements personnels sur la santé doivent être anonymisés avant que les membres du comité consultatif y aient accès.

Experts

11 Le ministre ou le comité consultatif peuvent retenir les services d'experts pour les conseiller sur toute question se rapportant à la présente loi.

PART 3
EARLY ENROLMENT

Voluntary membership

12(1) From April 1, 2014, to March 31, 2015, both dates inclusive, an entitled person may apply to the Director to become a member of the Plan under this section on a form provided by the Minister accompanied by the information prescribed by regulation.

12(2) The Director may grant membership in the Plan to an entitled person referred to in subsection (1) from May 1, 2014, to March 31, 2015, both dates inclusive.

12(3) A dependant shall not become a member of the Plan under subsection (2) unless an adult who is an entitled person and a member of the dependant's family unit becomes a member of the Plan.

12(4) An entitled person shall not become a member of the Plan under subsection (2) if the entitled person has drug coverage under

(a) an Act of the Legislature other than this Act, an Act of another province or territory of Canada or an Act of the Parliament of Canada, or

(b) a program administered by a government, a department or an agency.

12(5) Despite subsection (4) and subject to subsection (6), an entitled person who is a beneficiary under the *Prescription Drug Payment Act* may become a member of the Plan under subsection (2).

12(6) An entitled person who is a beneficiary under the *Prescription Drug Payment Act*, excluding a beneficiary under paragraphs 2.1(b) to (d) of New Brunswick Regulation 84-170 under that Act, may become a member of the Plan under subsection (2) if he or she ceases coverage under that Act.

12(7) The Director shall send a notice of membership in the Plan to an entitled person who becomes a member of the Plan under this section at his or her latest known address.

12(8) If the Director does not grant membership in the Plan to an entitled person under subsection (2), the Director shall send a notice to the person at his or her latest

PARTIE 3
ADHÉSION ANTICIPÉE

Adhésion volontaire

12(1) Entre le 1^{er} avril 2014 et le 31 mars 2015 inclusivement, toute personne admissible peut demander au directeur de devenir membre du régime en vertu du présent article au moyen de la formule que le ministre fournit, laquelle s'accompagne des renseignements que prévoient les règlements.

12(2) Le directeur peut admettre comme membre du régime la personne admissible que vise le paragraphe (1) entre le 1^{er} mai 2014 et le 31 mars 2015 inclusivement.

12(3) Une personne à charge ne peut devenir membre du régime en vertu du paragraphe (2), à moins qu'une personne admissible majeure qui est membre de son unité familiale ne devienne membre du régime.

12(4) Ne peut devenir membre du régime en vertu du paragraphe (2) la personne admissible qui jouit d'une couverture de médicaments au titre :

(a) soit d'une loi de la province autre que la présente loi, d'une loi d'une autre province ou d'un territoire du Canada ou d'une loi fédérale;

(b) soit d'un programme qu'administre un gouvernement, un ministère ou une agence.

12(5) Malgré ce que prévoit le paragraphe (4) et sous réserve du paragraphe (6), une personne admissible qui est bénéficiaire au sens de la *Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance* peut devenir membre du régime en vertu du paragraphe (2).

12(6) La personne admissible qui est bénéficiaire au sens de *Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance*, exclusion faite du bénéficiaire en vertu des alinéas 2.1(b) à (d) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-170 pris en vertu de cette loi, peut devenir membre du régime en vertu du paragraphe (2) si elle abandonne la couverture dont elle jouit en vertu de cette loi.

12(7) Le directeur envoie à sa dernière adresse connue un avis d'adhésion au régime à la personne admissible qui devient membre du régime en vertu du présent article.

12(8) S'il refuse d'admettre comme membre du régime une personne admissible en vertu du paragraphe (2), le directeur envoie à la personne concernée à sa dernière

known address that includes reasons for the denial and the person's right to appeal.

Information provided by an entitled person

13(1) From April 1, 2014, to March 31, 2015, both dates inclusive, the Director may require that an entitled person provide, on behalf of a dependant, proof that the dependant is a person with a disability.

13(2) On request of the Director, an entitled person shall provide the Director the information prescribed by regulation within the time prescribed by regulation.

13(3) An entitled person shall provide the Director with a written statement that includes the information prescribed by regulation when the entitled person becomes a member of the Plan.

13(4) If an entitled person fails to provide the required information under this Act and the regulations, the Director may deny coverage under the Plan or a benefit to the member of the Plan or to any dependant who is part of the member's family unit.

Maintaining private drug insurance

14(1) From May 1, 2014, to March 31, 2015, both dates inclusive, a member of the Plan who maintains one or more private drug insurance contracts is only entitled to a benefit if

- (a) the contracts do not provide any coverage for the entitled service, or
- (b) the member has reached the annual or lifetime maximum coverage under the contracts.

14(2) This section applies despite any agreement to the contrary between an insurer and an insured.

Premiums for voluntary members

15(1) An entitled person who becomes a member of the Plan under section 12 shall pay the premium set by regulation to the Plan Administrator within the time and in the manner prescribed by regulation.

15(2) The Plan Administrator may reimburse any overpayment of premiums if a member of the Plan referred to in subsection (1) applies for a reimbursement within the time and in the manner prescribed by regulation.

adresse connue un avis qui motive le refus et qui lui indique son droit d'appel.

Renseignements fournis par la personne admissible

13(1) Entre le 1^{er} avril 2014 et le 31 mars 2015 inclusivement, le directeur peut exiger qu'une personne admissible établisse pour le compte d'une personne à charge que cette dernière est une personne atteinte d'une limitation fonctionnelle.

13(2) Sur demande du directeur, la personne admissible lui fournit dans le délai réglementaire les renseignements que prévoient les règlements.

13(3) Lorsqu'elle devient membre du régime, la personne admissible fournit au directeur une déclaration écrite renfermant les renseignements que prévoient les règlements.

13(4) Si la personne admissible omet de fournir les renseignements que prévoient la présente loi et ses règlements, le directeur peut refuser soit la couverture que garantit le régime, soit des prestations au membre du régime ou aux personnes à charge qui font parties de son unité familiale.

Maintien d'une assurance médicaments privée

14(1) Entre le 1^{er} mai 2014 et le 31 mars 2015 inclusivement, le membre du régime qui détient un ou plusieurs contrats d'assurance médicaments privée n'a droit à des prestations que dans les cas suivants :

- a) les contrats ne couvrent pas le service assuré;
- b) il a atteint la couverture maximale annuelle ou viagère que stipulent ces contrats.

14(2) Le présent article s'applique malgré toute entente contraire conclue entre un assureur et un assuré.

Primes à l'adhésion volontaire

15(1) La personne admissible qui devient membre du régime en vertu de l'article 12 verse à l'administrateur du régime des primes fixées par règlement dans les délais et selon les modalités réglementaires.

15(2) L'administrateur du régime peut rembourser tout paiement en trop de primes, si le membre du régime que vise le paragraphe (1) présente une demande de rembour-

PART 4

MEMBERS OF THE PLAN

Definition of “qualifying private individual drug insurance contract”

16 In this Part, “qualifying private individual drug insurance contract” means a private individual drug insurance contract that meets the requirements under paragraphs 40(a) and (f) applicable to private group drug insurance.

Certificate of private individual drug insurance

17 An insurer who has entered into a qualifying private individual drug insurance contract shall provide a certificate of insurance to each person insured under the contract that contains the information prescribed by regulation on or before April 1, 2015, or on or before the effective date of the coverage.

Mandatory membership

18(1) A person who is an entitled person on April 1, 2015, becomes a member of the Plan on April 1, 2015, and a person who subsequently becomes an entitled person becomes a member of the Plan on the date the person becomes an entitled person.

18(2) The Director shall send a notice of membership in the Plan to an entitled person who becomes a member of the Plan under this section at his or her latest known address.

18(3) An entitled person shall apply to the Director for an exemption from the Plan within 30 days after receiving a notice of membership or within 30 days after becoming eligible for an exemption if the entitled person has drug coverage

- (a) under a private group drug insurance contract,
- (b) under a qualifying private individual drug insurance contract,
- (c) under an Act of the Legislature other than this Act, an Act of another province or territory of Canada or an Act of the Parliament of Canada that is at least equivalent to the coverage of the Plan,

sement dans les délais et selon les modalités réglementaires.

PARTIE 4

MEMBRES DU RÉGIME

Définition de « contrat admissible d’assurance médicaments privée individuelle »

16 Dans la présente partie, « contrat admissible d’assurance médicaments privée individuelle » s’entend du contrat d’assurance médicaments privée individuelle qui satisfait aux exigences qu’énoncent les alinéas 40a) et f) visant l’assurance médicaments privée de groupe.

Certificat d’assurance médicaments privée individuelle

17 L’assureur qui a conclu un contrat admissible d’assurance médicaments privée individuelle fournit à chaque personne assurée en vertu du contrat un certificat d’assurance qui renferme les renseignements que prévoient les règlements au plus tard ou bien le 1^{er} avril 2015, ou bien à la date d’entrée en vigueur de la couverture.

Adhésion obligatoire

18(1) Le 1^{er} avril 2015, la personne admissible devient membre du régime si elle est alors une personne admissible sinon elle le devient à la date où elle devient une personne admissible.

18(2) Le directeur envoie à sa dernière adresse connue un avis d’adhésion au régime à la personne admissible qui devient membre du régime en vertu du présent article.

18(3) La personne admissible demande au directeur d’être exemptée du régime dans les trente jours de la notification de l’avis d’adhésion ou dans les trente jours de son admissibilité à une exemption, si elle est bénéficiaire d’une couverture de médicaments :

- a) soit au titre d’un contrat d’assurance médicaments privée de groupe;
- b) soit au titre d’un contrat admissible d’assurance médicaments privée individuelle;
- c) soit au titre d’une loi de la province autre que la présente loi, d’une loi d’une autre province ou d’un territoire du Canada ou d’une loi fédérale dont la couverture est au moins équivalente à la protection que fournit le régime;

(d) under a program administered by a government, a department or an agency that is at least equivalent to the coverage of the Plan, or

(e) as prescribed by regulation.

18(4) Despite subsections (1) to (3), a beneficiary under the *Prescription Drug Payment Act*, except a beneficiary under paragraphs 2.1(b) to (d) of New Brunswick Regulation 84-170 under that Act, is not a member of the Plan unless the person applies to the Director on a form provided by the Minister.

18(5) A person applying for an exemption under subsection (3) shall provide proof of drug coverage to the Director on request.

18(6) A person may apply to the Director for an exemption from the Plan if the person has drug coverage that falls under the authority of another jurisdiction but does not fall under subsection (3).

18(7) If the Director approves an application for an exemption under subsection (3) or (6), the Director shall send a notice of approval to the person at his or her latest known address that includes the effective date of the exemption.

18(8) If the Director denies an application for an exemption under subsection (3) or (6), the Director shall send a notice of refusal to the person at his or her latest known address that includes reasons for the denial, the effective date of the denial and the person's right to appeal.

18(9) A person who ceases to be exempt, or his or her parent or guardian, shall notify the Director in the manner prescribed by regulation within 30 days after ceasing to be exempt.

18(10) A person referred to in subsection (9) is a member of the Plan on the date the person ceases to be exempt.

18(11) If a member of the Plan has alternative drug coverage and the alternative coverage is not equal to the benefits under the Plan, benefits may be provided to the member, as the payor of last resort, for the difference.

d) soit au titre d'un programme qu'administre un gouvernement, un ministère ou une agence dont la couverture est au moins équivalente à la protection que fournit le régime;

e) soit selon ce que prévoient les règlements.

18(4) Malgré ce que prévoient les paragraphes (1) à (3), le bénéficiaire au sens de la *Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance*, exclusion faite du bénéficiaire en vertu des alinéas 2.1b) à d) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-170 pris en vertu de cette loi, n'est membre du régime que s'il présente au directeur une demande au moyen de la formule que fournit le ministre.

18(5) La personne qui présente une demande d'exemption en vertu du paragraphe (3) fournit au directeur, sur demande, une preuve de sa couverture de médicaments.

18(6) Une personne peut demander au directeur d'être exemptée du régime, si elle est bénéficiaire d'une couverture de médicaments qui relève de la compétence d'une autre juridiction qui ne relève pas du paragraphe (3).

18(7) S'il accepte la demande d'exemption qui lui est présentée en vertu du paragraphe (3) ou (6), le directeur envoie au demandeur à sa dernière adresse connue un avis d'acceptation indiquant la date de prise d'effet de l'exemption.

18(8) S'il refuse la demande d'exemption qui lui est présentée en vertu du paragraphe (3) ou (6), le directeur envoie au demandeur à sa dernière adresse connue un avis de refus indiquant les motifs du refus, la date de prise d'effet du refus et son droit d'appel.

18(9) La personne qui cesse d'être exemptée, son parent ou son tuteur avise le directeur selon les modalités réglementaires dans les trente jours de la cessation de l'exemption.

18(10) La personne que vise le paragraphe (9) est membre du régime à la date où son exemption prend fin.

18(11) Si le membre du régime est bénéficiaire d'une autre couverture de médicaments et que cette couverture n'est pas égale aux prestations au titre du régime, des prestations peuvent lui être fournies, à titre de payeur de dernier recours, pour la différence.

Mandatory membership for dependants

19(1) An entitled person shall obtain or maintain drug coverage for any dependant of the person.

19(2) Subject to subsection 18(4), if a dependant is required to be exempted under subsection 18(3), the entitled person shall apply for the exemption on behalf of his or her dependant.

19(3) If a dependant is also the dependant of another entitled person, the requirements referred to in subsections (1) and (2) apply to only one of them.

19(4) Subject to a court order or a domestic contract, as defined in the *Marital Property Act*, if a dependant is not exempted from the Plan under subsection (2), a member of the family unit of the dependant shall obtain coverage for the dependant under the Plan.

19(5) If a dependant referred to in subsection (4) has more than one family unit, a member of the family unit with the higher income shall obtain coverage for the dependant under the Plan.

Private group drug insurance

20(1) An entitled person who is eligible for private group drug insurance provided by an insurer shall obtain or maintain the private group drug insurance unless otherwise prescribed by regulation.

20(2) Subsection (1) does not apply to an entitled person who has drug coverage under paragraphs 18(3)(a) to (e).

Information provided by or relating to an entitled person

21(1) The Director may require that an entitled person provide, on behalf of a dependant, proof that the dependant is a person with a disability.

21(2) An entitled person shall provide the Director the information prescribed by regulation within the time prescribed by regulation.

21(3) An entitled person shall provide the Director with a written statement that includes the information pre-

Adhésion obligatoire des personnes à charge

19(1) La personne admissible est tenue d'obtenir ou de maintenir en vigueur une couverture de médicaments pour toutes ses personnes à charge.

19(2) Sous réserve du paragraphe 18(4), la personne admissible est tenue de demander une exemption pour le compte de toutes ses personnes à charge qui peuvent être exemptées en vertu du paragraphe 18(3).

19(3) Si la personne à charge est également la personne à charge d'une autre personne admissible, les exigences que prévoient les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent qu'à l'une d'elles.

19(4) Sous réserve d'une ordonnance de la cour ou d'un contrat domestique, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les biens matrimoniaux*, si une personne à charge n'est pas exemptée du régime en application du paragraphe (2), le membre de son unité familiale obtient pour elle la couverture que garantit le régime.

19(5) Si la personne à charge que vise le paragraphe (4) compte plus qu'une unité familiale, le membre de l'unité familiale dont le revenu est le plus élevé obtient pour elle la couverture que garantit le régime.

Assurance médicaments privée de groupe

20(1) La personne admissible est tenue de souscrire à une assurance médicaments privée de groupe fournie par un assureur, si elle y est admissible, sauf disposition contraire des règlements.

20(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne admissible qui jouit d'une couverture de médicaments en vertu des alinéas 18(3)a) à e).

Renseignements fournis par la personne admissible ou la concernant

21(1) Le directeur peut exiger qu'une personne admissible établisse pour le compte d'une personne à charge qu'elle est une personne atteinte d'une limitation fonctionnelle.

21(2) La personne admissible fournit au directeur dans le délai réglementaire les renseignements que prévoient les règlements.

21(3) Lorsqu'elle devient membre du régime, la personne admissible fournit au directeur une déclaration

scribed by regulation when the entitled person becomes a member of the Plan.

21(4) If an entitled person fails to provide the required information under this Act and the regulations, the Director may deny coverage under the Plan or a benefit to the member of the Plan or to any dependant who is part of the member's family unit.

PART 5 PROVIDERS

Participation and cancellation

22(1) A provider may participate in the Plan by providing the Director with the information prescribed by regulation.

22(2) A provider may cancel participation in the Plan if he or she complies with the following conditions at least 90 days before the effective date of the cancellation:

- (a) he or she provides the Director in writing with the proposed date the provider will cease providing entitled services under the Plan;
- (b) he or she publishes a notice of the proposed cancellation in a newspaper having general circulation in the area in which the provider practises or operates; and
- (c) he or she posts a notice of the proposed cancellation for at least 90 days at the premises in which the provider practises or at the pharmacy in a clearly visible and prominent place where clients have access.

22(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a pharmacist practising at a pharmacy that operates in the Province.

Non-participating providers

23(1) A provider who is not participating in the Plan and who provides entitled services to entitled persons shall

- (a) post a notice at the premises in which the provider practises or at the pharmacy in a clearly visible and prominent place where clients have access advising clients that the provider is not participating in the Plan,

écrite renfermant les renseignements que prévoient les règlements.

21(4) Si la personne admissible omet de fournir les renseignements que prévoient la présente loi et ses règlements, le directeur peut refuser soit la couverture que garantit le régime, soit des prestations au membre du régime ou aux personnes à charge qui font parties de son unité familiale.

PARTIE 5 DISPENSATEURS

Participation et annulation

22(1) Le dispensateur peut participer au régime en fournissant au directeur les renseignements que prévoient les règlements.

22(2) Le dispensateur peut annuler sa participation au régime, s'il se conforme, au moins quatre-vingt-dix jours avant la date de prise en effet de l'annulation, aux conditions suivantes :

- a) il fournit par écrit au directeur la date à laquelle il prévoit cesser de dispenser des services assurés au titre du régime;
- b) il publie un avis de l'annulation proposée dans une publication de diffusion générale paraissant dans la région où il exerce sa profession ou ses activités;
- c) il affiche pendant au moins quatre-vingt-dix jours un avis de l'annulation proposée sur les lieux où il exerce sa profession ou dans la pharmacie de manière bien visible à l'endroit où ses clients ont accès.

22(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas au pharmacien praticien qui exerce sa profession dans une pharmacie exploitée dans la province.

Dispensateurs non participants

23(1) Le dispensateur qui ne participe pas au régime et qui dispense des services assurés aux personnes admissibles :

- a) affiche un avis informant ses clients qu'il ne participe pas au régime sur les lieux où il exerce sa profession ou dans la pharmacie de manière bien visible à l'endroit où ses clients ont accès;

(b) ensure that each client is advised in person that the provider is not participating in the Plan before any entitled service is provided to the client, and

(c) ensure that each member of the Plan is advised in person that the provider may charge the member an amount for the drug, good or service that is higher than the amount charged by a participating provider.

23(2) Subsection (1) does not apply to a pharmacist practising at a pharmacy that operates in the Province.

Sale to participating provider or pharmaceutical distributor

24 A person shall not sell an entitled service that is included on the list established by the Minister under subsection 30(1) to a participating provider or a pharmaceutical distributor for a price that is higher than the unit price of the drug or the price of the good or service specified on the list.

Sale to member of the Plan

25 A participating provider shall not charge a member of the Plan an amount for an entitled service that is greater than the amount determined by the Minister in accordance with a method of determining the amount prescribed by regulation.

No benefits to non-members

26 A participating provider shall not knowingly provide a benefit for a person who is not a member of the Plan.

Claims to the Director

27(1) A participating provider who provides an entitled service to a member of the Plan shall submit a claim to the Director with the information prescribed by regulation within the time prescribed by regulation.

27(2) The Minister shall determine the amount to be paid to a participating provider in respect of any entitled service provided as a benefit in accordance with a method of determining the amount prescribed by regulation.

27(3) A participating provider shall not submit a claim for the cost of a benefit if the participating provider has not provided the benefit.

b) s'assure que chaque client est avisé de vive voix qu'il ne participe pas au régime avant de lui dispenser un service assuré;

c) s'assure que chaque membre du régime est avisé de vive voix que le montant qui lui est demandé pour un médicament, un bien ou un service peut être plus élevé que celui que demanderait un dispensateur participant.

23(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au pharmacien praticien qui exerce sa profession dans une pharmacie exploitée dans la province.

Vente au dispensateur participant ou au distributeur pharmaceutique

24 Nul ne peut vendre au dispensateur participant ou au distributeur pharmaceutique un service assuré figurant sur la liste que dresse le ministre en application du paragraphe 30(1) pour un prix supérieur au prix par unité du médicament, au prix du bien ou au prix du service y figurant.

Vente au membre du régime

25 Le dispensateur participant ne peut demander au membre du régime un montant pour la dispensation d'un service assuré supérieur au montant établi par le ministre selon le mode de calcul que prévoient les règlements.

Interdiction de prestations aux non-membres

26 Le dispensateur participant ne peut sciemment fournir des prestations à quiconque n'est pas membre du régime.

Réclamation au directeur

27(1) Le dispensateur participant qui dispense un service assuré à un membre du régime fournit au directeur dans le délai réglementaire une réclamation accompagnée des renseignements que prévoient les règlements.

27(2) Le ministre fixe le montant à verser à un dispensateur participant quant aux services assurés dispensés à titre de prestations selon le mode de calcul que prévoient les règlements.

27(3) Le dispensateur participant ne peut présenter une réclamation pour le coût des prestations qu'il n'a pas fournies.

27(4) A participating provider shall not submit a claim for an entitled service that is provided

(a) in a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act* unless an agreement between the Minister and the regional health authority provides otherwise, or

(b) in a private hospital facility in the Province as defined in the *Medical Services Payment Act* unless an agreement between the Minister and the private hospital facility provides otherwise.

27(5) A non-participating provider shall not submit a claim to the Director.

Non-compliance

28(1) If the Director believes, on reasonable grounds, that a participating provider has violated or failed to comply with a provision of this Act or the regulations, the Director may

(a) issue a warning letter to the provider,

(b) make an order suspending the provider's participation in the Plan for the period specified in the order, and

(c) make an order cancelling the provider's participation in the Plan.

28(2) An order under paragraph (1)(b) or (c) shall be served on the participating provider by personal service or registered mail.

PART 6 BENEFITS

Formulary

29(1) The Director shall prepare, maintain and publish a Plan Formulary that specifies all entitled services.

29(2) The Plan Formulary shall specify

(a) the generic name, brand name and manufacturer's name of an entitled service,

(b) an entitled service that is only an entitled service in the cases, on the conditions or based on the criteria determined by the Director, if applicable, and

27(4) Le dispensateur participant ne présente pas de réclamation pour un service assuré qui est dispensé :

a) dans une régie régionale de la santé, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les régies régionales de la santé*, à moins qu'une entente qu'elle a conclue avec le ministre ne prévoit autrement;

b) dans un établissement hospitalier privé exploité dans la province, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le paiement des services médicaux*, à moins qu'une entente qu'elle a conclue avec le ministre ne prévoit autrement.

27(5) Le dispensateur qui ne participe pas au régime ne doit pas présenter de réclamation au directeur.

Non-conformité

28(1) Si des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire que le dispensateur participant a enfreint une disposition de la présente loi ou des règlements ou qu'il ne s'y est pas conformé, le directeur peut :

a) lui envoyer une lettre d'avertissement;

b) ordonner la suspension de sa participation au régime pendant la période y indiquée;

c) ordonner l'annulation de sa participation au régime.

28(2) L'ordre que vise l'alinéa (1)b) ou c) est signifié au dispensateur participant par signification à personne ou par courrier recommandé.

PARTIE 6 PRESTATIONS

Formulaire

29(1) Le directeur rédige, tient et publie un formulaire du régime précisant tout service assuré.

29(2) Le formulaire du régime précise :

a) le nom générique, la marque nominale et le nom du fabricant du service assuré;

b) s'il y a lieu, le service assuré qui ne l'est que dans les cas, aux conditions ou selon les critères que le directeur détermine;

(c) if an entitled service under paragraph (b) is a minimum requirement under section 40.

c) si le service assuré que vise l'alinéa b) fait partie des exigences minimales énumérées à l'article 40.

29(3) The Director may make changes to the Plan Formulary that he or she considers appropriate and, if changes are made, the Director shall specify in the Plan Formulary the effective date of the change for the Plan and for minimum requirements under section 40, if applicable.

29(3) Le directeur peut apporter les modifications au formulaire du régime qu'il estime indiquées, auquel cas il y indique la date de leur prise d'effet pour le régime et aux fins des exigences minimales qu'énumère l'article 40, s'il y a lieu.

29(4) A member of the Plan, or a provider or medical practitioner on behalf of the member, may request, in the manner prescribed by regulation, that the Director approve a drug, good or service that is not covered under the Plan for a member of the Plan or a class of members of the Plan by providing the Director with the information prescribed by regulation.

29(4) Le membre du régime ou un dispensateur ou médecin pour le compte du membre peut demander au directeur d'approuver selon les modalités réglementaires un médicament, un bien ou un service qui n'est pas couvert au titre du régime pour le membre du régime ou une catégorie de membres du régime en fournissant les renseignements que prévoient les règlements.

29(5) A manufacturer may request that the Director include a drug produced by it in the Plan Formulary and, when doing so, the manufacturer shall provide the Director with any information required by the Director accompanied by the fees, if any, prescribed by regulation.

29(5) Le fabricant qui demande au directeur d'inscrire au formulaire du régime un médicament qu'il produit lui fournit les renseignements qu'il exige accompagnés des droits réglementaires, s'il y a lieu.

List of prices

Liste de prix

30(1) The Minister shall establish, in the manner prescribed by regulation, a list of unit prices of drugs that are entitled services and prices of goods and services that are entitled services.

30(1) Le ministre est tenu de dresser selon les modalités réglementaires une liste indiquant les prix par unité des médicaments, ainsi que les prix des biens ou des services qui constituent des services assurés.

30(2) A manufacturer shall provide the Minister with any information that the Minister requires for the purpose of determining the unit price of a drug or the price of a good or service.

30(2) Le fabricant fournit au ministre les renseignements qu'il exige afin de fixer le prix par unité d'un médicament ainsi que le prix d'un bien ou d'un service.

Entitlement to benefits

Droit aux prestations

31(1) A member of the Plan is entitled to a benefit when an entitled service is provided

31(1) Le membre du régime a droit à des prestations lorsque le service assuré est dispensé :

- (a) by a provider in the Province, or
- (b) by a pharmacy outside the Province, but in Canada.

- a) dans la province par un dispensateur;
- b) à l'extérieur de la province, mais au Canada, par une pharmacie.

31(2) Despite paragraph (1)(b), a member of the Plan may be entitled to a benefit when an entitled service is provided outside Canada in the circumstances prescribed by regulation.

31(2) Par dérogation à l'alinéa (1)b), le membre du régime peut avoir droit à des prestations lorsque le service assuré est dispensé à l'extérieur du Canada dans les circonstances que prévoient les règlements.

31(3) The reimbursement amount to be paid to a member of the Plan when an entitled service is provided outside the Province shall not exceed the amount that would have

31(3) Le montant du remboursement versé au membre du régime lorsque le service assuré est dispensé à l'extérieur de la province ne peut excéder celui qui lui aurait été versé si ce service avait été dispensé dans la province.

been paid to the member if the entitled service had been provided in the Province.

Exceptions

32 Despite any other provision of this Act, a benefit shall not be provided for an entitled service received by a member of the Plan

(a) in a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act* unless an agreement between the Minister and the regional health authority provides otherwise,

(b) in a private hospital facility in the Province as defined in the *Medical Services Payment Act* unless an agreement between the Minister and the private hospital facility provides otherwise, or

(c) in the circumstances prescribed by regulation.

Evidence of membership

33(1) A member of the Plan requesting a benefit from a participating provider shall provide the participating provider with evidence of membership in the Plan as prescribed by regulation.

33(2) A person shall not knowingly request a benefit from a participating provider

(a) that the person is not entitled to, or

(b) that the person on whose behalf the person is requesting the benefit is not entitled to.

Reimbursement for entitled services

34(1) A member of the Plan requesting reimbursement for the cost or a portion of the cost of an entitled service shall submit a claim to the Director on a form provided by the Minister, accompanied by any other information required by the Director, within the time prescribed by regulation.

34(2) The Director may approve or deny a claim under subsection (1) and, if the claim is denied, the Director shall advise the member of the Plan in writing with reasons.

Restrictions

35 The Director may impose restrictions on a member of the Plan relating to the number of providers who are

Exceptions

32 Malgré toute autre disposition de la présente loi, des prestations ne sont pas fournies pour un service assuré que reçoit un membre du régime :

a) dans une régie régionale de la santé, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les régies régionales de la santé*, à moins qu'une entente qu'elle a conclue avec le ministre ne prévoit autrement;

b) dans un établissement hospitalier privé exploité dans la province, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le paiement des services médicaux*, à moins qu'une entente qu'elle a conclue avec le ministre ne prévoit autrement;

c) dans les circonstances que prévoient les règlements.

Preuve d'adhésion

33(1) Le membre du régime qui demande des prestations au dispensateur participant lui fournit une preuve d'adhésion au régime de la manière que les règlements le prévoient.

33(2) Nul ne peut sciemment demander des prestations au dispensateur participant :

a) auxquelles il n'a pas droit;

b) auxquelles la personne pour le compte de laquelle il les demande n'y a pas droit.

Remboursement des services assurés

34(1) Le membre du régime présente une demande de remboursement de tout ou partie du coût d'un service assuré au directeur au moyen de la formule que le ministre fournit accompagnée de tous autres renseignements que le directeur exige dans le délai réglementaire.

34(2) Le directeur peut approuver ou refuser la demande que prévoit le paragraphe (1) et s'il la refuse il en avise le membre du régime par écrit et motive sa décision.

Restrictions

35 Le directeur peut imposer des restrictions à un membre du régime quant au nombre de dispensateurs qui sont

able to provide benefits to the member or the quantity of benefits that may be provided to the member in the circumstances prescribed by regulation.

en mesure de lui fournir des prestations ou quant au nombre de prestations qui peut lui être fourni dans les circonstances que prévoient les règlements.

**PART 7
FUNDING**

**PARTIE 7
FINANCEMENT**

Premiums

Primes

36(1) A member of the Plan shall pay the premiums set by regulation to the Plan Administrator within the time and in the manner prescribed by regulation.

36(1) Le membre du régime verse à l'administrateur du régime les primes que fixent les règlements dans les délais et selon les modalités réglementaires.

36(2) The Minister may provide a subsidy for premiums and co-payments to a family unit that applies to the Minister within the time and in the manner prescribed by regulation.

36(2) Le ministre peut accorder à l'unité familiale qui lui en fait la demande dans les délais et selon les modalités réglementaires une subvention au titre des primes et des quotes-parts.

36(3) Each entitled person in a family unit except a dependent is jointly and severally liable to pay the premiums of the family unit.

36(3) Chaque personne admissible d'une unité familiale, sauf une personne à charge, est conjointement et individuellement responsable des coûts de la prime de l'unité familiale.

36(4) The Plan Administrator may reimburse any overpayment of premiums if a member of the Plan applies for a reimbursement within the time and in the manner prescribed by regulation.

36(4) L'administrateur du régime peut rembourser tout paiement en trop de primes, si le membre du régime présente à cette fin une demande de remboursement dans les délais et selon les modalités réglementaires.

Employers

Employeur

37(1) An employer may remit premiums to the Director on behalf of an employee in the circumstances prescribed by regulation by providing the Director the information prescribed by regulation.

37(1) L'employeur peut verser les primes au directeur pour le compte d'un employé dans les circonstances que prévoient les règlements en lui fournissant les renseignements que prévoient les règlements.

37(2) An employer who remits premiums to the Director under subsection (1) shall

37(2) L'employeur qui verse les primes au directeur tel que le prévoit le paragraphe (1) verse :

(a) remit the total amount paid to the employer by his or her employee as premiums, and

a) l'intégralité du montant que l'employé lui a versé à titre de primes;

(b) remit premiums within the time prescribed by regulation.

b) les primes dans le délai réglementaire.

37(3) Premiums remitted under subsection (1) shall be accompanied by a statement in the form provided by the Minister.

37(3) Les primes versées tel que le prévoit le paragraphe (1) sont accompagnées d'une déclaration au moyen de la formule que le ministre fournit.

37(4) Premiums paid by an employee to an employer are deemed to have been received by the Director on the date the employee pays the employer.

37(4) Les primes que verse l'employé à l'employeur sont réputées avoir été reçues par le directeur à la date à laquelle l'employé les a versées à l'employeur.

37(5) If an employer violates or fails to comply with this section, the Director may prohibit the employer from re-mitting premiums on behalf of his or her employees.

Plan funding reviews

38(1) On April 1, 2016, and each following April 1, the Minister shall undertake a review of the funding of the Plan to establish the premium rates necessary to finance the future benefits and administrative expenses payable under the Plan.

38(2) If the Plan has a surplus or a deficit on April 1 of any year that is greater than 5% of the benefits paid under the Plan in the previous 12 months, premium rates shall be established that deplete the surplus or fund the deficit within five years.

38(3) Before April 1, 2018, and at least every five years after that date, the Minister shall undertake a review of the subsidies under subsection 36(2), the minimum requirements under paragraph 40(f) and the co-payments prescribed by regulation.

PART 8

MINIMUM REQUIREMENTS

Health insurance

39 An insurer shall provide drug coverage if the insurer provides private group health insurance to residents of the Province, including vision, dental or medical insurance or a health spending account that falls within the definition of “private health services plan” under the *Income Tax Act* (Canada), but excluding disability, life, accidental death or dismemberment or critical illness insurance.

Private group drug insurance

40 An insurer who provides private group drug insurance to residents of the Province shall comply with the following minimum requirements:

(a) the entitled services listed as minimum requirements in the Plan Formulary shall be covered for all insured persons under the contract;

(b) coverage shall be offered for each person in the family unit;

37(5) Le directeur peut interdire à un employeur qui contrevient ou omet de se conformer au présent article de verser des primes pour le compte de ses employés.

Révisions du financement du régime

38(1) Le 1^{er} avril 2016 et, par la suite, le 1^{er} avril de chaque année, le ministre entreprend la révision du financement du régime aux fins de fixer les taux des primes nécessaires pour assurer le financement des prestations et des frais d'administration futures que le régime sera tenu de payer.

38(2) Si le 1^{er} avril d'une année donnée, le régime enregistre un excédent ou un déficit supérieur à 5 % des prestations payées par le régime au cours des douze mois précédents, le taux des primes fixé devra s'avérer suffisant pour écouler l'excédent ou combler le déficit dans les cinq ans.

38(3) Au plus tard le 1^{er} avril 2018 et au moins à chaque cinq ans par la suite, le ministre entreprend la révision des subventions que prévoit le paragraphe 36(2), les exigences minimales que prévoit l'alinéa 40f) et les quotes-parts réglementaires.

PARTIE 8

EXIGENCES MINIMALES

Assurance-maladie

39 S'il fournit une assurance-maladie privée de groupe aux résidents de la province comprenant une assurance pour les soins de la vue, les soins dentaires ou médicale ou un compte gestion-santé au sens de la définition de « régime privé d'assurance-maladie » de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), exclusion faite des assurances invalidité, vie, en cas de décès par accident ou mutilation ou contre les maladies graves, l'assureur fournit une assurance médicaments.

Assurance médicaments privée de groupe

40 L'assureur qui fournit une assurance médicaments privée de groupe aux résidents de la province satisfait aux exigences minimales suivantes :

a) les services assurés indiqués au formulaire du régime à titre d'exigences minimales sont garantis pour toutes personnes assurées au titre du contrat;

b) il offre une couverture pour chaque personne formant l'unité familiale;

(c) coverage shall be offered for a child over 19 years of age, but under 26 years of age, who is a full-time student at a secondary or post-secondary educational institution;

(d) a person shall not be refused coverage on the basis of the person's age, sex or state of health or the age, sex or state of health of a member of the person's family unit;

(e) an insured person shall not be required to pay a different premium than the other insured persons in the group based on the insured person's age, sex or state of health or the age, sex or state of health of a member of the insured person's family unit; and

(f) the minimum requirements prescribed by regulation.

c) il offre une couverture pour un enfant âgée de plus de 19 ans et de moins de 26 ans qui est étudiant à temps plein dans un établissement d'enseignement secondaire ou postsecondaire;

d) il ne peut refuser de garantir une couverture à quiconque à cause de son âge, de son sexe ou de son état de santé ou de l'âge, du sexe ou de l'état de santé de l'un des membres de son unité familiale;

e) l'assuré n'est pas tenu de verser une prime différente des autres assurés de son groupe à cause de son âge, de son sexe ou de son état de santé ou l'âge, le sexe ou l'état de santé de l'un des membres de son unité familiale;

f) celles que prévoient les règlements.

Certificate of private group drug insurance

41 On or before April 1, 2015, or on or before the effective date of the coverage, an insurer who provides private group drug insurance to residents of the Province shall provide a certificate of insurance to each person insured under the contract that contains the information prescribed by regulation.

Information provided by the insurer

42 On request of the Director, an insurer shall provide the Director the information prescribed by regulation.

PART 9 ENFORCEMENT

Inspectors

43(1) The Minister may designate persons as inspectors for the purposes of this Act and the regulations.

43(2) The Minister shall issue to an inspector a certificate of appointment bearing the Minister's signature or a facsimile of it.

43(3) An inspector who exercises powers under this Act or the regulations shall produce his or her certificate of appointment on request.

Inspections

44(1) At any reasonable time, an inspector may enter and inspect premises at which a participating provider practises or operates for the purpose of ensuring compliance with this Act and the regulations.

Certificat d'assurance médicaments privée de groupe

41 L'assureur qui fournit une assurance médicaments privée de groupe aux résidents de la province fournit à chaque personne assurée au titre du contrat un certificat d'assurance qui renferme les renseignements que prévoient les règlements au plus tard ou bien le 1^{er} avril 2015, ou bien à la date d'entrée en vigueur de la couverture.

Renseignements fournis par l'assureur

42 Sur demande du directeur, l'assureur lui fournit les renseignements que prévoient les règlements.

PARTIE 9 EXÉCUTION

Inspecteurs

43(1) Le ministre peut désigner des inspecteurs aux fins d'application de la présente loi et de ses règlements.

43(2) Le ministre délivre à chaque inspecteur une attestation de sa nomination revêtue de sa signature ou d'un fac-similé de celle-ci.

43(3) L'inspecteur qui exerce les pouvoirs que lui confèrent la présente loi ou ses règlements produit sur demande son attestation de nomination.

Inspections

44(1) Afin d'assurer la conformité avec les dispositions de la présente loi et de ses règlements, l'inspecteur peut pénétrer à toute heure convenable dans le lieu d'exploitation du dispensateur participant et l'inspecter.

44(2) During an inspection, an inspector may do any of the following:

- (a) require to be produced for inspection, or for the purpose of obtaining copies or extracts, any record or document; and
- (b) make those examinations and inquiries of any person that the inspector considers necessary to ensure compliance with the provisions of this Act and the regulations.

44(3) Immediately on demand by an inspector, the person shall produce a record or document required by the inspector under subsection (2).

44(4) Every person shall give an inspector all reasonable assistance to enable the inspector to carry out an inspection under this section, including providing the inspector with the information that the inspector reasonably requires.

Confidentiality of information

45(1) A statement, declaration, record or document made or given by a person on request of an inspector in the course of an inspection is confidential and for the information and use of the Minister only and may not be inspected by any other person without the written authorization of the Minister.

45(2) If this section is inconsistent with or in conflict with a provision of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, this section prevails.

Obstruction of inspector

46 No person shall obstruct or interfere with an inspector who is carrying out or attempting to carry out an inspection under section 44.

Powers of the Minister

47(1) After an inspection has been conducted, the Minister may, in writing, order the participating provider to pay an amount owing to the Minister.

47(2) A person who is subject to an order under subsection (1) may appeal the order to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

44(2) Au cours de son inspection, l'inspecteur peut :

- a) exiger que soit produit pour examen ou pour obtention de copies ou d'extraits tout dossier ou document;
- b) effectuer tous les examens et s'enquérir de toute personne selon ce qu'il juge nécessaire pour s'assurer de la conformité avec les dispositions de la présente loi et de ses règlements.

44(3) Dès que l'inspecteur le lui demande, la personne est tenue de produire un dossier ou un document qu'il exige en vertu du paragraphe (2).

44(4) Chaque personne donne à l'inspecteur toute assistance raisonnable afin de lui permettre d'effectuer l'inspection que prévoit le présent article, notamment en lui fournissant les renseignements qu'il exige de façon raisonnable.

Confidentialité des renseignements

45(1) Les assertions ou les déclarations émanant d'une personne ou les dossiers ou les documents qu'elle produit à la demande de l'inspecteur dans le cadre de son inspection demeurent confidentiels et sont réservés à l'usage et pour la gouverne du ministre uniquement et ne peuvent être examinés par quiconque sans son autorisation écrite.

45(2) Le présent article l'emporte sur toute disposition incompatible de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

Entrave à l'inspecteur

46 Il est interdit d'entraver ou de gêner le travail de l'inspecteur qui procède ou tente de procéder à l'inspection que prévoit l'article 44.

Arrêtés du ministre

47(1) Au terme de l'inspection, le ministre peut, par arrêté écrit, enjoindre au dispensateur participant de lui verser le montant qu'il lui doit.

47(2) Le destinataire de l'arrêté que prévoit le paragraphe (1) peut en interjeter appel à un juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

Offences

48(1) A person who fails to remit an amount owing under this Act commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

48(2) A person who knowingly makes a statement, either orally or in writing, or submits a document or record under this Act that is incomplete or that contains false or misleading information commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

48(3) A person who knowingly fails to provide any information, document or record or fails to maintain any document or record as required by this Act commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

48(4) A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule A commits an offence.

48(5) For the purposes of Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule A.

48(6) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations commits an offence that is punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

48(7) Despite subsection (6), a person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 63(jj) commits an offence of the category prescribed by regulation.

48(8) A member of the Plan who is convicted of an offence under this Act or the regulations forfeits any right to receive a benefit during the time prescribed by regulation.

Continuing offence

49 If an offence under this Act or the regulations continues for more than one day,

Infractions

48(1) Quiconque omet de remettre un montant dû en application la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

48(2) Quiconque sciemment fait une déclaration, verbalement ou par écrit ou produit un document ou un dossier en vertu de la présente loi qui s'avère incomplet ou qui renferme des renseignements faux ou trompeurs commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

48(3) Quiconque omet sciemment de fournir des renseignements, des documents ou des dossiers ou omet de les tenir tel que l'exige la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

48(4) Commet une infraction quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi figurant dans la colonne I de l'annexe A.

48(5) Aux fins d'application de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction figurant dans la colonne I de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe figurant en regard dans la colonne II de l'annexe A.

48(6) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

48(7) Malgré ce que prévoit le paragraphe (6), quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe a été prescrite en vertu de l'alinéa 63(jj) commet une infraction de la classe réglementaire.

48(8) Un membre du régime qui est déclaré coupable d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements est déchu de son droit de recevoir des prestations pendant le délai réglementaire.

Infraction continue

49 Lorsqu'une infraction à la présente loi ou à ses règlements se poursuit pendant plus d'une journée :

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

Notice of non-compliance

50(1) If the Minister believes, on reasonable grounds, that a person has violated or failed to comply with a provision of this Act that is listed in Schedule B or a provision of the regulations, the Minister may issue a notice of non-compliance.

50(2) The Minister shall serve a notice of non-compliance on the person to whom it is directed in the manner prescribed by regulation.

50(3) The notice of non-compliance shall include the information prescribed by regulation.

50(4) A notice of non-compliance shall not be served more than one year after the Minister first had knowledge of the violation or failure to comply.

50(5) Subject to section 51, a person who receives a notice of non-compliance shall comply with the provision within 15 days after being served with the notice.

Written submissions

51(1) A person who receives a notice of non-compliance may make a written submission to the Minister within 15 days after being served with the notice.

51(2) Within 30 days after receiving a written submission, the Minister shall

(a) issue a notice indicating that the Minister is satisfied of the following:

(i) an error or omission exists with regard to the issuance of the notice of non-compliance;

(ii) an extenuating circumstance beyond the control of the person prevented compliance with the provision of this Act that is listed in Schedule B or the provision of the regulations; or

a) l'amende minimale qui peut être infligée est égale au montant de l'amende minimale fixée par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multiplié par le nombre de jours durant lesquels l'infraction se poursuit;

b) l'amende maximale qui peut être infligée est égale au montant de l'amende maximale fixée par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multiplié par le nombre de jours durant lesquels l'infraction se poursuit.

Avis d'inobservation

50(1) Si des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire qu'une personne a contrevenu à une disposition de la présente loi figurant à l'annexe B ou à une disposition réglementaire ou a omis de l'observer, le ministre peut délivrer un avis d'inobservation.

50(2) Le ministre signifie l'avis d'inobservation à son destinataire selon les modalités réglementaires.

50(3) L'avis d'inobservation renferme les renseignements que prévoient les règlements.

50(4) L'avis d'inobservation ne peut être signifié plus d'un an après que le ministre a pris connaissance en premier lieu de la contravention ou de l'omission.

50(5) Sous réserve de l'article 51, le destinataire de l'avis d'inobservation s'y conforme dans les quinze jours après avoir reçu signification de l'avis.

Observations écrites

51(1) Le destinataire de l'avis d'inobservation peut présenter au ministre des observations écrites dans les quinze jours après avoir reçu la signification de l'avis.

51(2) Dans les trente jours après avoir reçu les observations écrites, le ministre :

a) ou bien délivre un avis indiquant qu'il est convaincu :

(i) qu'une erreur ou qu'une omission s'est produite dans la délivrance de l'avis d'inobservation,

(ii) qu'une circonstance exonératoire indépendante de la volonté du destinataire l'a empêché de se conformer à une disposition de la présente loi figurant à l'annexe B ou à une disposition réglementaire,

(iii) due diligence was exercised by the person to attempt to prevent the violation or failure to comply with the provision of this Act that is listed in Schedule B or the provision of the regulations;

(b) issue a notice extending the time referred to in subsection 50(5), or

(c) impose an administrative penalty by issuing a notice of administrative penalty.

Administrative penalty and offence

52(1) A person subject to an administrative penalty shall not be charged with an offence in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty.

52(2) A person charged with an offence shall not be subject to an administrative penalty in respect of the same incident that gave rise to the charge.

Notice of administrative penalty

53(1) The Minister shall impose an administrative penalty by issuing a notice of administrative penalty in the following circumstances:

(a) a person does not comply within the time referred to in subsection 50(5);

(b) a person does not submit a written submission within the time referred to in subsection 51(1); or

(c) under paragraph 51(2)(c).

53(2) The Minister shall serve a notice of administrative penalty on the person to whom it is directed in the manner prescribed by regulation.

53(3) The notice of administrative penalty shall include the information prescribed by regulation.

53(4) A notice of administrative penalty shall not be served more than one year after the Minister first had knowledge of the violation or failure to comply.

Appeal of administrative penalty

54 A person who receives a notice of administrative penalty may appeal the decision of the Minister to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

(iii) que le destinataire a exercé une diligence raisonnable pour tenter de prévenir la contravention à la disposition de la présente loi figurant à l'annexe B ou à la disposition réglementaire ou l'omission de l'observer;

b) ou bien délivre un avis de prorogation du délai imparti au paragraphe 50(5);

c) ou bien inflige une pénalité administrative par la délivrance d'un avis de pénalité administrative.

Pénalité administrative et infraction

52(1) Quiconque fait l'objet d'une pénalité administrative ne peut être poursuivi pour infraction relativement à l'inobservation ayant donné lieu à cette pénalité.

52(2) La personne accusée d'une infraction ne peut faire l'objet d'une pénalité administrative relativement à l'inobservation ayant donné lieu à cette accusation.

Avis de pénalité administrative

53(1) Le ministre inflige une pénalité administrative en délivrant un avis de pénalité administrative :

a) si la personne fait défaut de conformité dans le délai imparti au paragraphe 50(5);

b) si la personne ne présente pas d'observations écrites dans le délai imparti au paragraphe 51(1);

c) tel que le prévoit l'alinéa 51(2)c).

53(2) Le ministre signifie l'avis de pénalité administrative à son destinataire selon les modalités réglementaires.

53(3) L'avis de pénalité administrative renferme les renseignements que prévoient les règlements.

53(4) L'avis de pénalité administrative ne peut être signifié plus d'un an après que le ministre a pris connaissance en premier lieu de la contravention ou de l'omission.

Appel de pénalité administrative

54 Le destinataire de l'avis de pénalité administrative peut interjeter appel de la décision du ministre à un juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

Payment of administrative penalty

55(1) If a person who receives a notice of administrative penalty does not appeal under section 54, the person shall pay the administrative penalty set out in the notice within 15 days after being served with the notice.

55(2) The administrative penalty shall be payable to the Minister.

55(3) For the purposes of this Act only, a person who pays an administrative penalty shall be deemed to have violated or failed to comply with the provision of this Act that is listed in Schedule B or the provision of the regulations in respect of which the payment was made.

Debt due to the Province

56(1) An amount owing to the Minister under this Act or the regulations becomes a debt due to the Province.

56(2) The Minister may issue a certificate stating the amount of the debt due and the name of the debtor.

56(3) A certificate issued under subsection (2) may be filed in The Court of Queen's Bench of New Brunswick and entered and recorded in the Court and when entered and recorded may be enforced as a judgment obtained in the Court by the Crown in right of the Province against the person named in the certificate for a debt of the amount specified in the certificate.

56(4) All reasonable costs and charges resulting from the filing, entering and recording of a certificate under subsection (3) may be recovered as if the amount had been included in the certificate.

56(5) The Minister may charge interest on an amount owing to the Minister under this Act or the regulations at an interest rate prescribed by regulation.

Immunity

57 No action or other proceeding may be brought against any of the following persons for anything done or not done, or for any neglect, in the performance or exercise, or the intended performance or exercise, in good faith of a power or duty under the authority of this Act or the regulations:

- (a) the Minister;

Paiement de la pénalité administrative

55(1) Le destinataire de l'avis de pénalité administrative qui n'interjette pas appel en vertu de l'article 54 paie la pénalité administrative y indiquée dans le délai de quinze jours après avoir reçu signification de l'avis.

55(2) La pénalité administrative est payable au ministre.

55(3) Aux seules fins d'application de la présente loi, la personne qui paie la pénalité administrative est réputée avoir contrevenu à la disposition de la présente loi figurant à l'annexe B ou à la disposition réglementaire pour laquelle elle a payé la pénalité administrative ou avoir omis de l'observer.

Créance de la province

56(1) Tout montant dû au ministre en application de la présente loi ou de ses règlements constitue une créance de la province.

56(2) Le ministre peut délivrer un certificat attestant le montant de la créance et indiquant le nom du débiteur.

56(3) Le certificat délivré en vertu du paragraphe (2) peut être déposé à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick où il est inscrit et enregistré, auquel cas il peut être exécuté à titre de jugement que la Couronne du chef de la province a obtenu à la Cour contre la personne y nommée pour le montant y fixé.

56(4) L'intégralité des coûts et des frais raisonnables afférents au dépôt, à l'inscription et à l'enregistrement du certificat que prévoit le paragraphe (3) peut être recouvrée comme si le montant avait été porté au certificat.

56(5) Le ministre peut exiger des intérêts au taux réglementaire sur le montant qui lui est dû en application de la présente loi ou de ses règlements.

Immunité

57 Il ne peut être intenté d'action ou autre instance contre les personnes ci-dessous pour les actes accomplis et les omissions ou manquements commis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de l'une quelconque des attributions conférées sous le régime de la présente loi ou de ses règlements :

- a) le ministre;

- (b) the Director;
- (c) the Plan Administrator;
- (d) a member or former member of the Advisory Committee;
- (e) a member or former member of the Appeal Committee; or
- (f) a person acting under or who has acted under the authority of this Act or the regulations.

Subrogation

58(1) A person may make a claim for the personal injuries suffered by him or her against a person who was negligent or who did a wrongful act.

58(2) If a person referred to in subsection (1) makes a claim, he or she shall attempt to recover the amount of the benefits paid under the Plan that he or she received.

58(3) If a person under subsection (2) recovers the amount, or a portion of the amount, of the benefits paid under the Plan, he or she shall pay the amount to the Minister as soon as practicable.

58(4) If a person referred to in subsection (1) does not make a claim, the Crown in right of the Province may maintain an action in its own name or in the name of the injured person for recovery of the amount of the benefits paid under the Plan.

58(5) The Crown in right of the Province may maintain an action in its own name for recovery of the amount of the benefits paid under the Plan against a person referred to in subsection (1) who suffered personal injuries in the following circumstances:

- (a) the person does not claim for the amount of the benefits paid under the Plan under subsection (2),
- (b) the person does not pay to the Minister the amount in accordance with subsection (3), or
- (c) the person does not obtain a written approval of a release or settlement in accordance with subsection (10) or (11).

- b) le directeur;
- c) l'administrateur du régime;
- d) le membre ou l'ancien membre du comité consultatif;
- e) le membre ou l'ancien membre de la commission d'appel;
- f) toute personne qui agit ou qui a agi en vertu de la présente loi ou de ses règlements.

Subrogation

58(1) La personne peut présenter une réclamation contre l'auteur de la négligence ou de la transgression au titre des lésions corporelles qu'elle a subies.

58(2) La personne visée au paragraphe (1) qui présente une réclamation est tenue de tenter de recouvrer le montant des prestations qu'elle a reçu versé au titre du régime.

58(3) La personne visée au paragraphe (2) qui recouvre le montant ou une partie du montant des prestations versé au titre du régime le remet au ministre dans les meilleurs délais.

58(4) Si la personne visée au paragraphe (1) ne présente pas de réclamation, la Couronne du chef de la province peut intenter une action en son propre nom ou au nom de cette personne en vue de recouvrer le montant des prestations versé au titre du régime.

58(5) La Couronne du chef de la province peut poursuivre une action en son propre nom contre la personne visée au paragraphe (1) qui a subi des lésions corporelles en vue de recouvrer le montant des prestations versé au titre du régime dans l'un quelconque des cas suivants :

- a) elle ne présente pas de réclamation au titre du montant des prestations versé au titre du régime tel que le prévoit le paragraphe (2);
- b) elle ne paie pas au ministre le montant dû conformément au paragraphe (3);
- c) elle n'obtient pas l'approbation écrite de la libération ou du règlement que prévoit le paragraphe (10) ou (11).

58(6) It shall not be a defence to an action under subsection (5) that a release has been given, a claim has been settled or a judgment has been obtained unless

- (a) the claim included a claim for the cost of the benefits paid under the Plan, and
- (b) the Minister has approved the release or settlement under subsection (10) or (11).

58(7) If the Minister approves in writing a release or settlement under subsection (11), the Crown in right of the Province may continue the action or maintain an action in its own name for recovery of the cost of the benefits paid under the Plan.

58(8) Subject to subsection (11), if a settlement of the claim or a judgment does not provide complete recovery to the injured person for his or her losses and injuries and the cost of the benefits paid by him or her and the cost to the Crown in right of the Province for the amount of the benefits paid under the Plan, the two parties shall share *pro rata* in proportion to their respective losses the amount recovered in accordance with the terms and conditions prescribed by regulation.

58(9) No person, without an approval by the Minister under subsection (10) or (11), shall make a settlement of a claim unless, at the same time, he or she makes a settlement to recover the same *pro rata* proportion in respect of the amount of the benefits paid under the Plan.

58(10) No release or settlement of a claim or judgment is binding on the Crown in right of the Province unless the Minister has approved the release or settlement in writing.

58(11) Despite subsection (10), if a person referred to in subsection (1) has obtained an offer for a settlement in which the same *pro rata* proportion of the amount of the benefits paid under the Plan would be recovered but, in the opinion of the Minister, the offer would not provide sufficient recovery in respect of the benefits paid under the Plan, the Minister may approve in writing a release or settlement in which the person making the claim makes a settlement of a claim in respect of his or her damages without making a settlement in respect of the amount of the benefits paid under the Plan.

58(6) Ne constitue pas un moyen de défense à l'action que vise le paragraphe (5) le fait qu'une libération a été donnée, qu'une réclamation a été réglée ou qu'un jugement a été obtenu sauf si, à la fois :

- a) la réclamation comportait une réclamation afférente au montant des prestations versé au titre du régime;
- b) le ministre a approuvé la libération ou le règlement tel que le prévoit le paragraphe (10) ou (11).

58(7) Si le ministre approuve par écrit en vertu du paragraphe (11) une libération ou un règlement, la Couronne du chef de la province peut continuer l'action ou poursuivre une action en son propre nom pour le recouvrement du montant des prestations versé au titre du régime.

58(8) Sous réserve du paragraphe (11), si le règlement de la réclamation ou l'obtention d'un jugement ne permet pas d'indemniser intégralement tant la personne qui a subi les lésions corporelles au titre de ses pertes et de ses lésions ainsi qu'au titre du montant des prestations qu'elle a payé que la Couronne du chef de la province au titre du montant des prestations versé au titre du régime, les deux parties se partagent le montant recouvré au prorata de leurs pertes respectives selon les modalités et aux conditions réglementaires.

58(9) Nul ne peut, sans l'approbation du ministre prévue au paragraphe (10) ou (11), régler une réclamation, à moins de régler en même temps le recouvrement de la réclamation au même prorata relativement au montant des prestations versé au titre du régime.

58(10) La libération, le règlement d'une réclamation ou l'obtention d'un jugement ne lie la Couronne du chef de la province que si le ministre a approuvé par écrit la libération ou le règlement.

58(11) Par dérogation au paragraphe (10), si la personne visée au paragraphe (1) a reçu une offre de règlement en vertu de laquelle serait recouvré au même prorata le montant des prestations versé au titre du régime mais que l'offre, selon le ministre, ne fournirait pas un recouvrement suffisant relativement au montant des prestations versé au titre du régime, le ministre peut approuver par écrit une libération ou un règlement permettant au réclamant de régler sa réclamation au titre des dommages-intérêts sans régler le recouvrement du montant des prestations versé au titre du régime.

58(12) If a person whose negligent or wrongful act resulted in personal injuries to another person is insured by an insurer and a claim made in respect of those personal injuries does not include a claim for the cost of the benefits received by the injured person and paid under the Plan, the insurer shall pay to the Minister the amount of the benefits paid under the Plan and payment shall discharge the liability of the insurer to pay that amount to the insured person in any subsequent claim.

58(13) An insurer shall provide the Minister, on request, information relating to

- (a) a claim made against an insured person by a person who received benefits, and
- (b) the terms and conditions of any settlement entered into by an insured person and a person who received benefits.

58(14) In an action under this section, a certificate signed by the Minister or purporting to be signed by the Minister shall be admissible in evidence

- (a) as conclusive proof
 - (i) that the person named in the certificate has received benefits,
 - (ii) that the amount recorded in the certificate is the cost of the benefits received by the person named in the certificate, and
 - (iii) of the office, authority and signature of the person signing or purporting to sign the certificate, without proof of his or her appointment, authority or signature, and
- (b) as *prima facie* proof that the benefits were received in respect of the personal injuries suffered.

58(15) This section does not apply if the personal injuries occurred as a result of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

Levy

59 Despite section 5, the Minister may impose a levy, in accordance with the *Insurance Act*, for the purpose of recovering the amount of benefits paid under the Plan as a result of personal injuries suffered by an entitled person

58(12) Si l'auteur de la négligence ou de la transgression qui a causé des lésions corporelles à un tiers est assuré par un assureur et que la réclamation présentée au titre de ses lésions corporelles n'inclut pas le montant des prestations que le tiers a reçu et versé au titre du régime, l'assureur verse au ministre le montant des prestations versé au titre du régime, ce versement ayant pour effet de libérer l'assureur de son obligation de payer ce montant à l'assuré dans le cadre de toute réclamation subséquente.

58(13) Sur demande, l'assureur fournit au ministre les renseignements se rapportant à la fois :

- a) à une réclamation présentée contre un assuré par une personne qui a reçu des prestations;
- b) aux modalités et aux conditions de tout règlement conclu par un assuré et une personne qui a reçu des prestations.

58(14) Dans une action intentée en vertu du présent article, le certificat que signe le ministre ou qui est censé être revêtu de sa signature est admissible :

- a) à titre de preuve concluante :
 - (i) que la personne y nommée a reçu des prestations,
 - (ii) que le montant y indiqué représente le montant des prestations qu'a reçu la personne y nommée,
 - (iii) du poste, de l'autorité et de la signature du signataire ou du prétendu signataire du certificat sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de sa nomination, de son autorité ou de sa signature;

b) à titre de preuve *prima facie* établissant que les prestations ont été reçues relativement aux lésions corporelles subies.

58(15) Le présent article ne s'applique pas dans le cas où l'utilisation ou la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province a entraîné les lésions corporelles.

Contribution

59 Par dérogation à l'article 5, le ministre peut, en conformité avec la *Loi sur les assurances*, imposer une contribution afin de recouvrer le montant des prestations versé au titre du régime par suite des lésions corporelles qu'une

arising out of the use or operation of a motor vehicle registered in the Province.

personne admissible a subies du fait de l'utilisation ou de la conduite d'un véhicule à moteur immatriculé dans la province.

PART 10

APPEAL COMMITTEE

Appeal Committee

60(1) There is established an Appeal Committee consisting of members appointed by the Minister.

60(2) The Appeal Committee shall hear appeals with respect to

- (a) eligibility for the Plan or exemption from the Plan,
- (b) an application under subsection 18(6) or a request under 29(4) that has been denied by the Director,
- (c) restrictions imposed on a member of the Plan relating to
 - (i) the number of providers who are able to provide benefits to the member, or
 - (ii) the quantity of benefits that may be provided to the member.

60(3) A decision of the Appeal Committee is final.

PART 11

GENERAL PROVISIONS

Administration

61 The Minister is responsible for the administration of this Act and may designate one or more persons to act on the Minister's behalf.

Members of a family unit

62 For the purposes of this Act and the regulations, a member of the Plan may act on behalf of any member of his or her family unit.

Regulations

63 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

PARTIE 10

COMMISSION D'APPEL

Commission d'appel

60(1) Est constituée la commission d'appel, laquelle se compose des membres que nomme le ministre.

60(2) La commission d'appel instruit les appels concernant :

- a) l'admissibilité au régime ou l'exemption du régime;
- b) la demande prévue au paragraphe 18(6) ou 29(4) que le directeur a refusée;
- c) les restrictions imposées à un membre du régime quant :
 - (i) au nombre de dispensateurs qui sont en mesure de lui fournir des prestations,
 - (ii) au nombre de prestations qui peuvent lui être fournies.

60(3) La décision de la commission d'appel est définitive.

PARTIE 11

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Application

61 Le ministre est chargé de l'application de la présente loi et peut désigner une ou plusieurs personnes pour le représenter.

Membres de l'unité familiale

62 Aux fins d'application de la présente loi et de ses règlements, un membre du régime peut agir pour le compte d'un membre de son unité familiale.

Règlements

63 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- | | |
|---|---|
| <p>(a) prescribing health care professionals for the purposes of the definition “provider” in section 1;</p> | <p>a) désigner des professionnels de la santé aux fins d’application de la définition « dispensateur » à l’article 1;</p> |
| <p>(b) prescribing personal information and personal health information for the purposes of subsection 6(4);</p> | <p>b) prévoir les renseignements personnels et les renseignements personnels sur la santé aux fins d’application du paragraphe 6(4);</p> |
| <p>(c) setting out the powers and duties of the Director or the Plan Administrator;</p> | <p>c) énoncer les attributions du directeur ou de l’administrateur du régime;</p> |
| <p>(d) prescribing entities with which the Minister may enter into an agreement and the purposes for which the Minister may enter into an agreement under subsection 8(2);</p> | <p>d) désigner les entités avec lesquelles le ministre peut conclure des ententes et déterminer les fins justifiant leur conclusion aux fins d’application du paragraphe 8(2);</p> |
| <p>(e) providing for appointments to the Advisory Committee, including the size and composition of the committee and the term of office and qualifications of its members and establishing procedures and quorum of the committee;</p> | <p>e) prévoir les nominations au comité consultatif, y compris son effectif, sa composition, son mandat, sa procédure et son quorum ainsi que les qualités requises de ses membres;</p> |
| <p>(f) fixing the remuneration of members of the Advisory Committee and setting the rate for reimbursement of expenses incurred by the members while exercising their powers or performing their duties;</p> | <p>f) fixer aussi bien la rémunération des membres du comité consultatif que le taux afférent au remboursement des dépenses qu’ils engagent dans l’exercice de leurs attributions;</p> |
| <p>(g) prescribing financial matters and any other matter within the mandate of the Advisory Committee under 10(2);</p> | <p>g) préciser les questions financières et toutes autres questions relevant du mandat du comité consultatif telles qu’elles sont énumérées au paragraphe 10(2);</p> |
| <p>(h) respecting conflicts of interest pertaining to members of the Advisory Committee, including the circumstances that constitute a conflict of interest, the disclosure of a conflict of interest and the manner in which a conflict of interest is to be dealt with;</p> | <p>h) prévoir les conflits d’intérêts se rapportant aux membres du comité consultatif, notamment les circonstances constitutives d’un conflit d’intérêts, la divulgation de celui-ci et son mode de résolution;</p> |
| <p>(i) prescribing information, including information</p> | <p>i) prévoir les renseignements, notamment les suivants :</p> |
| <p>(i) to be provided to the Director by an entitled person for the purposes of subsection 12(1), 13(2), 18(3), and 21(2),</p> | <p>(i) ceux que doit fournir la personne admissible au directeur aux fins d’application du paragraphe 12(1), 13(2), 18(3) et 21(2),</p> |
| <p>(ii) to be included on the written statements under subsections 13(3) and 21(3);</p> | <p>(ii) ceux que doivent renfermer les déclarations écrites que prévoient les paragraphes 13(3) et 21(3),</p> |
| <p>(iii) to be included in a certificate of insurance under section 17 or 41,</p> | <p>(iii) ceux que doit renfermer le certificat d’assurance prévu à l’article 17 ou 41,</p> |
| <p>(iv) to be provided to the Director by a provider for the purposes of subsection 22(1),</p> | <p>(iv) ceux que doit fournir le dispensateur au directeur aux fins d’application du paragraphe 22(1),</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>(v) to be provided to a member of the Plan by a participating provider when the participating provider provides a benefit,</p> <p>(vi) to be provided to the Director by a participating provider for the purposes of subsection 27(1),</p> <p>(vii) to be provided to a member of the Plan by a participating provider if the participating provider substitutes a drug specified in a prescription for another drug,</p> <p>(viii) to be provided to the Director by a person making a request under subsection 29(4),</p> <p>(ix) to be provided by a member of the Plan applying for a subsidy under subsection 36(2),</p> <p>(x) to be provided to the Director by an employer under subsection 37(1) or by an employer who is remitting premiums on behalf of his or her employees,</p> <p>(xi) to be provided to the Director by an insurer under section 42,</p> <p>(xii) to be included in a notice of non-compliance under subsection 50(3), and</p> <p>(xiii) to be included in a notice of administrative penalty under subsection 53(3);</p> <p>(j) prescribing the manner of providing notice under this Act, including</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) a notice that membership has been denied under subsection 12(8), and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) a notice by a person who ceases to be exempt under subsection 18(9);</p> <p>(k) prescribing the time within which</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) an entitled person shall provide the information to the Director under subsection 13(2) or 21(2),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) a member of the Plan shall pay the premium under subsection 15(1) or 36(1),</p> | <p>(v) ceux que doit fournir à un membre du régime le dispensateur participant qui fournit des prestations,</p> <p>(vi) ceux que doit fournir le dispensateur participant au directeur aux fins d'application du paragraphe 27(1),</p> <p>(vii) ceux que doit fournir le dispensateur participant au membre du régime, s'il entend remplacer un médicament sur ordonnance par un autre,</p> <p>(viii) ceux que doit fournir au directeur la personne qui présente la demande que prévoit le paragraphe 29(4),</p> <p>(ix) ceux que doit fournir le membre du régime qui présente une demande de subvention en vertu du paragraphe 36(2),</p> <p>(x) ceux que doit fournir l'employeur au directeur en application du paragraphe 37(1) ou que doit fournir l'employeur qui verse les primes pour le compte de ses employés,</p> <p>(xi) ceux que doit fournir l'assureur au directeur en application de l'article 42,</p> <p>(xii) ceux que doit renfermer l'avis d'inobservation en application du paragraphe 50(3),</p> <p>(xiii) ceux que doit renfermer l'avis de pénalité administrative en application du paragraphe 53(3);</p> <p>j) prévoir le mode de remise d'un avis prévu par la présente loi, notamment :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) l'avis concernant le refus d'adhésion que prévoit le paragraphe 12(8),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) l'avis concernant la cessation de l'exemption que prévoit le paragraphe 18(9);</p> <p>k) impartir le délai, notamment celui dans lequel :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) la personne admissible fournit des renseignements au directeur en application du paragraphe 13(2) ou 21(2),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) le membre du régime verse ses primes en application du paragraphe 15(1) ou 36(1),</p> |
|---|--|

- (iii) a member of the Plan shall make an application for a reimbursement under subsection 15(2) or 36(4),
 - (iv) a participating provider shall submit a claim under subsection 27(1),
 - (v) a member of the Plan shall submit a claim under subsection 34(1),
 - (vi) a member of the Plan shall apply for a subsidy under subsection 36(2),
 - (vii) a member of the Plan shall notify the Minister of any change to the information provided by the member relating to a subsidy application,
 - (viii) an employer may remit premiums under paragraph 37(2)(b),
 - (ix) a member forfeits any right to receive any amount payable for the purposes of subsection 48(8),
 - (x) the Minister shall serve a notice of non-compliance under subsection 50(2), and
 - (xi) The Minister shall serve a notice of administrative penalty under subsection 53(2);
- (iii) le membre du régime présente sa demande de remboursement en application du paragraphe 15(2) ou 36(4),
 - (iv) le dispensateur participant présente sa réclamation en application du paragraphe 27(1),
 - (v) le membre du régime présente une demande en application du paragraphe 34(1),
 - (vi) le membre du régime présente sa demande de subvention en application du paragraphe 36(2),
 - (vii) le membre du régime avise le ministre de tout changement concernant les renseignements qu'il fournit au sujet d'une demande de subvention,
 - (viii) l'employeur peut verser les primes en application de l'alinéa 37(2)b),
 - (ix) le membre déclaré coupable demeure déchu de son droit de recevoir toute somme payable aux fins d'application du paragraphe 48(8),
 - (x) le ministre signifie l'avis d'inobservation que prévoit le paragraphe 50(2),
 - (xi) le ministre signifie l'avis de pénalité administrative que prévoit le paragraphe 53(2);
- (l) respecting premiums under subsection 15(1) or 36(1), including prescribing different premiums based on the class of the member of the Plan;
 - (m) establishing co-payments payable by a member of the Plan, including establishing different co-payments based on the class of the member of the Plan or the class of entitled services;
 - (n) establishing classes of persons who are exempt from paying all or a portion of their premiums and co-payments;
 - (o) prescribing the manner in which
 - (i) a member of the Plan shall pay premiums under subsection 15(1) or 36(1),
 - (ii) a member of the Plan shall make an application under subsection 15(2) or 36(4),
 - (iii) a person may apply for an exemption under subsection 18(5),
- l) fixer les primes aux fins d'application du paragraphe 15(1) ou 36(1), y compris des primes différentes selon les catégories de membres du régime;
 - m) fixer les quotes-parts payables par le membre du régime, y compris des quotes-parts différentes selon les catégories de membres du régime ou selon la classe de services assurés;
 - n) prévoir les catégories de personnes qui sont exemptées de payer tout ou partie de leurs primes ou de leurs quotes-parts;
 - o) prévoir les modalités, notamment selon lesquelles :
 - (i) le membre du régime verse ses primes en application du paragraphe 15(1) ou 36(1),
 - (ii) le membre du régime présente la demande que prévoit le paragraphe 15(2) ou 36(4),
 - (iii) une personne peut demander une exemption en vertu du paragraphe 18(5),

- | | |
|--|---|
| <p>(iv) a participating provider may substitute a drug specified in a prescription for another drug,</p> <p>(v) a person shall make a request under subsection 29(4),</p> <p>(vi) the Minister shall establish a list under subsection 30(1), and</p> <p>(vii) a member of the Plan may apply for a subsidy under subsection 36(2);</p> <p>(p) establishing drug coverage for the purposes of paragraph 18(3)(e);</p> <p>(q) prescribing the circumstances in which</p> <p>(i) an entitled person is not required to obtain or maintain private group drug insurance under subsection 20(1),</p> <p>(ii) a participating provider may substitute a drug specified in a prescription for another drug,</p> <p>(iii) a member of the Plan may be entitled to a benefit under subsection 31(2),</p> <p>(iv) a benefit shall not be provided for the purposes of paragraph 32(c),</p> <p>(v) the Director may deny a claim for the purposes of subsection 34(2),</p> <p>(vi) restrictions may be imposed by the Director under section 35,</p> <p>(vii) a subsidy may be recalculated for the purposes of a benefit period,</p> <p>(viii) the Plan Administrator may reimburse a member of the Plan for any overpayment made by the member to a participating provider or for any underpayment made by the Director to the member under subsection 36(4),</p> <p>(ix) an employer may remit premiums under subsection 37(1), and</p> <p>(x) the Plan Administrator may reimburse any overpayment of co-payments;</p> | <p>(iv) un dispensateur participant peut remplacer un médicament sur ordonnance par un autre,</p> <p>(v) une personne peut présenter une demande en vertu du paragraphe 29(4),</p> <p>(vi) le ministre peut dresser une liste en vertu du paragraphe 30(1),</p> <p>(vii) le membre du régime peut présenter une demande de subvention en vertu du paragraphe 36(2);</p> <p>p) établir la couverture de médicaments aux fins d'application de l'alinéa 18(3)e);</p> <p>q) prévoir les circonstances dans lesquelles :</p> <p>(i) la personne admissible n'est pas tenue de souscrire à une assurance médicaments privée de groupe en vertu du paragraphe 20(1),</p> <p>(ii) le dispensateur participant peut remplacer un médicament sur ordonnance par un autre,</p> <p>(iii) le membre du régime peut avoir droit à des prestations en vertu du paragraphe 31(2),</p> <p>(iv) des prestations ne peuvent être fournies aux fins d'application de l'alinéa 32c),</p> <p>(v) le directeur peut refuser une demande présentée en vertu du paragraphe 34(2),</p> <p>(vi) le directeur peut imposer des restrictions en vertu de l'article 35,</p> <p>(vii) une subvention peut être recalculée aux fins d'application de la période de prestations,</p> <p>(viii) l'administrateur du régime peut rembourser un membre du régime pour les paiements en trop qu'il a versés au dispensateur participant ou pour les paiements en moins qu'il a reçus du directeur en vertu du paragraphe 36(4),</p> <p>(ix) l'employeur peut verser les primes en vertu du paragraphe 37(1),</p> <p>(x) l'administrateur du régime peut rembourser tout paiement en trop versé au titre des quotes-parts;</p> |
|--|---|

- (r) prescribing additional amounts to be paid by a member of the Plan if the member refuses a substitution of a drug specified in a prescription for another drug by a participating provider;
- (s) prescribing additional information that shall be provided to each client of a provider who is not participating in the Plan;
- (t) prescribing the amount to be charged to a member of the Plan by a participating provider for the purposes of section 25, including prescribing different amounts based on the class of the member;
- (u) prescribing the method of determining the amount to be paid by the Minister to a participating provider under subsection 27(2), including the circumstances in which a reassessment may be conducted and an adjustment to the amount may be made;
- (v) prohibiting a participating provider from imposing specified conditions on a member of the Plan in relation to providing a benefit;
- (w) imposing restrictions or conditions on the payment to participating providers in relation to
- (i) the frequency of dispensing of entitled services, and
 - (ii) the quantity of a class of entitled services that may be dispensed at one time or intervals within which refills may be dispensed;
- (x) imposing rules, terms, restrictions or conditions respecting price reductions provided to participating providers in relation to entitled services or classes of entitled services;
- (y) prescribing fees to be paid by a manufacturer for the purposes of 29(5);
- (z) prescribing conditions for varying the price of an entitled service or a class of entitled services for the purposes of subsection 30(1);
- (aa) prescribing evidence of membership in the Plan for the purposes of subsection 33(1);
- r) fixer les sommes additionnelles qu'un membre du régime doit verser, s'il refuse qu'un dispensateur participant substitue à un médicament sur une ordonnance un autre;
- s) prévoir les renseignements additionnels qui doivent être fournis à chaque client par un dispensateur qui ne participe pas au régime;
- t) fixer le montant que le dispensateur participant doit exiger du membre du régime aux fins d'application de l'article 25 dont fixer des montants différents selon les catégories de membres;
- u) prévoir le mode de calcul du montant que doit verser le ministre au dispensateur participant en application du paragraphe 27(2), y compris les circonstances dans lesquelles peuvent être effectuées une réévaluation et des rajustements de ce montant;
- v) interdire au dispensateur participant de prévoir des conditions particulières à un membre du régime relativement à la fourniture des prestations;
- w) imposer des restrictions ou prévoir des conditions quant aux paiements à verser aux dispensateurs participants relativement :
- (i) à la fréquence de la dispensation des services assurés,
 - (ii) au nombre de services assurés relevant d'une classe qui peuvent être dispensés en une fois ou aux intervalles dans lesquelles les renouvellements d'ordonnance peuvent être dispensés;
- x) établir des règles, imposer des restrictions ou prévoir des conditions concernant les réductions de prix fournies aux dispensateurs participants quant aux services assurés ou à des classes de services assurés;
- y) fixer les droits que le fabricant doit payer aux fins d'application du paragraphe 29(5);
- z) prévoir les conditions de variation du prix d'un service assuré ou d'une classe de services assurés aux fins d'application du paragraphe 30(1);
- aa) prévoir les éléments de la preuve établissant l'adhésion au régime aux fins d'application du paragraphe 33(1);

(bb) establishing different classes of members of the Plan;

(cc) establishing different classes of entitled services;

(dd) establishing different programs under the Plan;

(ee) prescribing benefit periods that may apply to the enrolment of members of the Plan or classes of members of the Plan;

(ff) establishing eligibility criteria for a subsidy for the purposes of subsection 36(2);

(gg) respecting subsidy rates, including setting different rates based on the class of the member of the Plan;

(hh) prescribing minimum requirements for the purposes of section 40(f);

(ii) prescribing the circumstances in which an insurer shall notify the Director of changes to or the cancellation of an insurance contract and the manner and time of providing the notice;

(jj) prescribing, in respect of offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act*;

(kk) prescribing provisions of this Act or the regulations for the purposes of section 50 and prescribing the amount of an administrative penalty or providing for the determination of the amount of an administrative penalty by prescribing the method of calculating the amount and the criteria to be considered in determining the amount;

(ll) prescribing the manner of service, including the manner of service of

(i) a notice of non-compliance under subsection 50(2), and

(ii) a notice of administrative penalty under subsection 53(2);

(mm) prescribing the maximum amount of an administrative penalty;

bb) déterminer les catégories de membres du régime;

cc) déterminer les classes de services assurés;

dd) créer des programmes relevant du régime;

ee) fixer des périodes de prestations susceptibles d'être applicable à l'adhésion des membres ou des catégories de membres du régime;

ff) énoncer les critères d'admissibilité à une subvention aux fins d'application du paragraphe 36(2);

gg) fixer les taux de subvention, dont des taux différents de subvention selon les catégories de membres du régime;

hh) fixer des exigences minimales aux fins d'application de l'alinéa 40f);

ii) établir les circonstances dans lesquelles l'assureur doit aviser le directeur des changements à apporter à un contrat d'assurance ou de son annulation tout en prévoyant le mode de remise de l'avis et en impartir le délai applicable;

jj) prescrire à l'égard des infractions réglementaires des classes d'infractions aux fins d'application de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

kk) prévoir des dispositions de la présente loi ou des règlements aux fins d'application de l'article 50 et fixer le montant d'une pénalité administrative ou en prévoir la fixation en établissant son mode du calcul et les critères permettant de le fixer;

ll) prévoir le mode de signification, notamment :

(i) de l'avis d'inobservation que prévoit le paragraphe 50(2),

(ii) de l'avis de pénalité administrative que prévoit le paragraphe 53(2);

mm) fixer le montant maximal d'une pénalité administrative;

(nn) setting an interest rate for the purposes of subsection 56(5);

(oo) prescribing the terms and conditions on which the parties shall share *pro rata* under subsection 58(7);

(pp) respecting appeals under section 60, including

(i) the appointment and qualifications of the members of the Appeal Committee,

(ii) the appointment of the chair of the Appeal Committee,

(iii) the remuneration and compensation of the members of the Appeal Committee,

(iv) the procedures to be followed by, the conduct of hearings by and the rendering of decisions by the Appeal Committee,

(v) conflicts of interest pertaining to members of the Appeal Committee, including the circumstances that constitute a conflict of interest, the disclosure of a conflict of interest and the manner in which a conflict of interest is to be dealt with,

(vi) the grounds for appealing a decision and the grounds on which an appeal may be refused,

(vii) the form, manner and procedures with respect to an appeal, and

(viii) the fees with respect to an appeal;

(qq) prescribing forms and authorizing the Minister to provide forms for the purposes of this Act and the regulations;

(rr) defining “co-payment” and any other word or expression used in this Act but not defined in this Act, for the purposes of this Act, the regulations or both;

(ss) respecting any other matter or thing necessary or advisable to carry out the intent of this Act.

nn) fixer le taux d’intérêt aux fins d’application du paragraphe 56(5);

oo) prévoir les modalités et les conditions de partage au prorata destiné aux fins d’application du paragraphe 58(7);

pp) régir les appels interjetés en vertu de l’article 60, à l’égard notamment :

(i) de la nomination et les qualités requises des membres de la commission d’appel,

(ii) de la nomination du président de la commission d’appel,

(iii) de la rémunération et de l’indemnisation des membres de la commission d’appel,

(iv) de la procédure de la commission d’appel dans la conduite des audiences et du prononcé des décisions,

(v) des conflits d’intérêts se rapportant aux membres de la commission d’appel, y compris les circonstances constitutives d’un conflit d’intérêts, la divulgation de celui-ci et son mode de résolution,

(vi) des moyens d’appel d’une décision et des motifs justifiant le refus d’instruire un appel,

(vii) de prévoir la forme d’un appel, ses modalités et sa procédure,

(viii) de fixer les frais afférents à un appel;

qq) établir les formules aux fins d’application de la présente loi et de ses règlements et habiliter le ministre à en fournir;

rr) définir le mot « quote-part » et tout autre mot ou toute expression employé, mais non défini dans la présente loi aux fins d’application de la présente loi ou de ses règlements, ou des deux;

ss) préciser toute autre question ou mesure nécessaire ou souhaitable pour assurer la réalisation de l’objet de la présente loi.

PART 12

TRANSITIONAL PROVISIONS,
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS AND
COMMENCEMENT

Private drug insurance contracts

64(1) *From the date this Act receives first reading in the Legislative Assembly to March 31, 2015, both dates inclusive, an insurer shall not amend a private drug insurance contract or cancel a private drug insurance contract if the purpose of the amendment or the cancellation is to decrease coverage for drugs that are entitled services, reduce the amount that is paid to an insured person under the contract or increase the amount that is paid by an insured person under the contract unless the insurer applies to the Director for an exemption and, in the opinion of the Director, the insurer is not requesting the amendment or cancellation for the dominant purpose of transferring the insured person to the Plan.*

64(2) *For the purposes of subsection (1), the insurer is not requesting the amendment or cancellation for the dominant purpose of transferring the insured person to the Plan if*

- (a) the insured person knowingly misrepresents or fails to disclose any fact required to be disclosed,*
- (b) the insured person contravenes a term of the contract or commits a fraud, or*
- (c) the employer suffers financial hardship.*

Personal Health Information Privacy and Access Act

65 *Subsection 48(1) of the Personal Health Information Privacy and Access Act, chapter P-7.05 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended*

- (a) in paragraph (b) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*
- (b) in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by “and”;*
- (c) by adding the following after paragraph (c):*
- (d) to verify the individual’s eligibility to participate in the drug insurance plan under the Prescription and Catastrophic Drug Insurance Act.*

PARTIE 12

DISPOSITIONS TRANSITOIRES,
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET ENTRÉE
EN VIGUEUR

Contrats d'assurance médicaments privée

64(1) *Entre la date de la première lecture de la présente loi à l'Assemblée législative et le 31 mars 2015 inclusivement, l'assureur ne peut modifier un contrat d'assurance médicaments privée ou l'annuler de telle sorte à diminuer la couverture applicable aux médicaments qui sont des services assurés, à réduire le montant qui est payé à l'assuré en vertu du contrat ou à augmenter le montant que l'assuré est tenu de verser en application du contrat, sauf s'il présente une demande d'exemption au directeur lequel estime que la demande de modification ou d'annulation n'a pas comme fin dominante de transférer l'assuré au régime.*

64(2) *Aux fins d'application du paragraphe (1), l'assureur ne demande pas la modification ou l'annulation dont la fin dominante vise à transférer l'assuré au régime dans l'un quelconque des cas suivants :*

- a) l'assuré fait sciemment une assertion inexacte ou omet de déclarer un fait qui doit l'être;*
- b) l'assuré contrevient à une clause du contrat ou se rend coupable de fraude;*
- c) l'employeur éprouve des difficultés financières.*

Loi sur l'accès et la protection en matière de
renseignements personnels sur la santé

65 *Le paragraphe 48(1) de la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, chapitre P-7.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié*

- a) à l'alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;*
- b) à l'alinéa c), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;*
- c) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :*
- d) la vérification de l'admissibilité d'une personne physique de participer au régime d'assurance médica-*

ments en vertu de la *Loi sur l'assurance médicaments sur ordonnance et médicaments onéreux*.

Commencement

66(1) *Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on April 1, 2014.*

66(2) *Parts 4, 7 and 8 come into force on April 1, 2015.*

66(3) *Despite subsection (2), section 37 comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

66(1) *Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2014.*

66(2) *Les parties 4, 7 et 8 entrent en vigueur le 1^{er} avril 2015.*

66(3) *Malgré ce que prévoit le paragraphe (2), l'article 37 entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

SCHEDULE A

Column I	Column II
Section	Category of Offence
17.	C
24.	C
25.	F
26.	F
27(3).	F
33(2).	F
37(2)(a).	H
37(2)(b).	E
37(3).	C
41.	C
46.	E

ANNEXE A

Colonne I	Colonne II
Disposition	Classe d'infractions
17.	C
24.	C
25.	F
26.	F
27(3).	F
33(2).	F
37(2)(a).	H
37(2)(b).	E
37(3).	C
41.	C
46.	E

	SCHEDULE B		ANNEXE B
Section		Disposition	
15(1)		15(1)	
36(1)		36(1)	
37(2)(b)		37(2)(b)	
37(3)		37(3)	